

date of issue 2016.7.

OLYMPUS[®]

© 2016 OLYMPUS CORPORATION

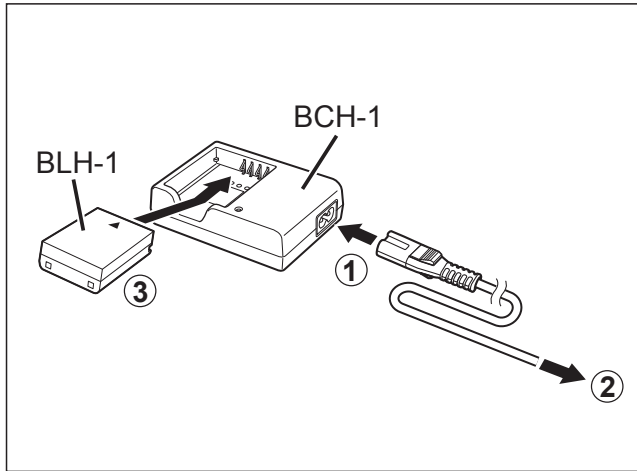
WD191201
Printed in China

OLYMPUS[®]

BCH-1

CE

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - JP 取扱説明書 | 42 - PL INSTRUKCJA |
| 06 - EN INSTRUCTIONS | 44 - PT INSTRUÇÕES |
| 08 - ES INSTRUCCIONES | 46 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 11 - FR MODE D'EMPLOI | 48 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 14 - BG ИНСТРУКЦИИ | 50 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 16 - CS NÁVOD K POUŽITÍ | 52 - SV BRUKSANVISNING |
| 18 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 54 - SL NAVODILA |
| 20 - DA BETJENINGSVEJLEDNING | 56 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 22 - ET JUHISED | 58 - TR TALİMATLAR |
| 24 - FI KÄYTTÖOHJEET | 60 - UK ІНСТРУКЦІЯ |
| 26 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ | 63 - AR الإرشادات |
| 28 - HR UPUTE | 64 - TH คำแนะนำการใช้งาน |
| 30 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 66 - KR 취급설명서 |
| 32 - IT ISTRUZIONI | 68 - CHT 使用說明書 |
| 34 - LT INSTRUKCIJA | |
| 36 - LV NORĀDĪJUMI | |
| 38 - NL INSTRUCTIES | |
| 40 - NO INSTRUKSJONER | |



JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。
ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

- カメラの取扱説明書「電池 / 充電器について」「安全にお使いいただくために」をお読みください。
- 国・地域により電源プラグの形状が異なります。あらかじめご確認の上お読みください。

安全上のご注意 (必ずお守りください)

- 本機器をオリンパスリチウムイオン充電電池 (BLH-1) の充電以外に使用しないでください。
- 本機器を濡らさないでください。濡れた状態または濡れた手でのご使用、風呂場など湿気の多い場所での使用は火災・発火・発熱・感電の原因となります。
- 本機器に針金等の金属物を差し込まないでください。
- 電池の ⊕ ⊖ を逆にして充電しないでください。
- 本機器を直射日光下やストーブのそばなど、高温になる場所で使用・保管しないでください。火災・破裂・発火・液漏れ・発熱・破損の原因となります。
- 布団などで覆った状態で使用しないでください。
- 本機器を充電以外の目的に使用しないでください。

- 本機器を改造・分解しないでください。
- 付属の電源コードは本機専用です。他の機器には使用しないでください。また、他の機器の電源コードを本機に使用しないでください。
- 本機器は必ず指定の電源電圧でご使用ください。日本国内では家庭用コンセント AC100V に接続してご使用ください。
- 充電中の充電器に長時間触れないでください。低温やけどの原因となります。
- 損傷・液漏れなどの異常のある電池を充電しないでください。
- 安全上、乳幼児の手の届かない場所で使用・保管してください。お子様が使用するには、保護者が適切な使用方法を充分説明して、使用中も注意してください。

ご使用上の注意

- 電源プラグまたは電源コードが破損している状態及びコンセントが確実に差し込まれていない状態で使用しないでください。
- 充電時以外は、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。
- 電源コードをコンセントから抜くときは、コード部分を引っ張らず、必ずプラグ部分を持って抜いてください。また、コードを無理に曲げたり、上に重い物をのせたりしないでください。

規格

型號	BCH-1
鋰離子電池	BLH-1
電源要求	AC100-240V (50/60Hz)
充電時間 *1	約 2 小時鐘
推薦的溫度	0°C -40°C (操作時) -20°C -60°C (存放時)
尺寸	約 71×29×96mm
重量 *2	約 85g

*1 取決於電池溫度，實際充電時間可能會有不同。

*2 不附帶 AC 電纜

設計和規格如有變更，恕不另行通知。

奧林巴斯香港中國有限公司

數碼相機維修服務中心
香港九龍旺角亞皆老街8號朗豪坊辦公大樓L-4207室
客戶服務熱線: +852-2376-2150
傳真: +852-2375-0630
E-mail: cs.ohc@olympus-ap.com
<http://www.olympus.com.hk>

元佑實業有限公司

台灣台北市內湖區陽光街365巷37號4樓
電話: +886(2)8751-5055

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG only. OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

- 本機器に異臭・異常音・煙が出るなどの異常が発生したときは電源プラグをコンセントから抜き、当社サービスステーションへご連絡ください。
- 充電器に電池を取り付けた状態で強く振ったりしないでください。
- 24 時間以上にわたる連続充電はしないでください。破裂・発火・液漏れ・発熱の原因となります。
- 本機器の上に重い物をのせたり、本機器を落下しやすい場所や湿気・ほこりの多い場所に置かないでください。

主な仕様

MODEL NO.	BCH-1
リチウムイオン 充電電池	BLH-1
定格入力	AC100～240V (50/60Hz)
充電時間 ^{*1}	約 2 時間
使用周囲温度	0℃～40℃ (充電時) - 20℃～60℃ (保存時)
大きさ	約 71 × 29 × 96mm
質量 ^{*2}	約 85g

*1 充電時間は電池の温度により変わることがあります。

*2 電源コードを含まず。

外観・仕様は予告無く変更することがあります。あらかじめご了承ください。

● ホームページ
<http://www.olympus.co.jp/>

● 電話でのご相談窓口
 カスタマーサポートセンター



0570-073-000

※携帯電話・PHSからもご利用になります。

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product.
To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

- Refer to "Battery and charger" and "Safety Precautions" in the camera manual.
- The shape of the power plug varies depending on the country or region.

The AC cable supplied with this device is for use only with this device and should not be used with other devices. Do not use cables for other devices with this device.

NOTES ON USE

- Do not attempt to use this charger with anything other than an Olympus Lithium ion battery (BLH-1).
- Do not put the charger in water. Using it when wet or in a humid area (such as a bathroom) may cause fire, overheating or electric shock.
- Do not insert metal wires or similar objects.
- Do not charge the battery with its ⊕ and ⊖ terminals reversed.
- Do not use or keep the charger in places of high heat that are directly exposed to sunlight or near heat sources. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
- Do not use the charger if something is covering it (such as a blanket).
- Do not use this product as a DC power supply.
- Never modify or disassemble the charger.
- Be sure to use the charger with the proper voltage (AC 100 - 240 V).
- Do not touch the charger for too long when using it. This may cause a serious low-temperature burn.
- Do not charge the battery if you find something wrong with it (such as deformity or leakage).

- Keep out of the reach of children. Do not let children use this product without adult supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Do not use the charger if the power plug, plug blades or AC cable is damaged, or if the plug blades are not completely inserted into the outlet.
- Unplug the charger from the outlet when not charging.
- Make sure to hold the plug when removing the power plug from the outlet. Do not bend the cord excessively or put a heavy object on it.
- If something appears to be wrong with the charger, unplug the charger from the outlet and consult your nearest service center.
- Do not shake the charger with the battery inserted.
- Do not charge continuously for more than 24 hours. This may cause fire, explosion, leakage or overheating.
- Do not put anything heavy on the charger or leave it in an unstable position or in a humid or dusty place.

SPECIFICATIONS

Model Number	BCH-1
Lithium ion Battery	BLH-1
Power requirements	AC100 to 240V (50/60Hz)
Charging time *1	Approx. 2 hours
Ambient temperatures	0°C to 40°C (32°F to 104°F) (for operation) -20°C to 60°C (-4°F to 140°F) (for storage)
Dimensions	Approx. 71 × 29 × 96 mm (2.8 × 1.1 × 3.8 in)
Weight *2	Approx. 85 g/3.0 oz

*1 Charging time varies depending on the battery temperature.

*2 Without AC cable

Design and specifications subject to change without notice.

**For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean
FCC Notice**

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

• Technical Support (U.S.A. / Canada)

24/7 online automated help :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Phone customer support :

Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET

E-Mail : distec@olympus.com

For customers in Europe



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.

Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

• European Technical Customer Support

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 40 - 237 73 899 (Charged)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

- Consulte "Batería y cargador" y "Precauciones de seguridad" en el manual de la cámara.
- El formato del enchufe de alimentación varía dependiendo del país o región.

El cable de CA suministrado con este dispositivo sirve únicamente para este dispositivo y no debe utilizarse con otros dispositivos. No utilice cables de otros dispositivos con este dispositivo.

NOTAS SOBRE EL USO

- No intente utilizar este cargador con ninguna otra batería que no sea la batería de ion litio (BLH-1) de Olympus.
- No coloque el cargador en el agua. Utilizarlo mojado o en áreas húmedas (tal como en un cuarto de baño) puede causar incendio, descargas eléctricas o recalentamiento.
- No inserte cables de metal ni objetos similares.
- No cargue la batería con los terminales ⊕ y ⊖ invertidos.
- Evite utilizar o conservar el cargador en lugares donde haya focos de calor, a saber, lugares expuestos al sol, cerca de calefactores, etc. Esto podría causar fuga de líquido, recalentamiento, explosión o incendio de las baterías.
- No utilice el cargador si está cubierto por algo (tal como una manta).
- No use este producto como una fuente de alimentación de CC.
- Nunca modifique ni desarme el cargador.

- Asegúrese de emplear el cargador con el voltaje correcto (100 - 240 V CA).
- No toque el cargador durante mucho tiempo mientras lo utiliza. Esto puede causar una quemadura grave de temperatura baja.
- No cargue la batería si se detecta algún problema (tales como deformaciones o fugas).
- Manténgalo alejado del alcance de los niños. No permita que los niños utilicen este producto sin la supervisión de un adulto.

INSTRUCCIONES

- No utilice el cargador si el enchufe, las clavijas del enchufe o el cable de alimentación de CA están dañados, ni tampoco si las clavijas del enchufe no están completamente insertadas en el tomacorriente.
- Desenchufe el cargador de la toma de corriente cuando no esté cargando.
- Asegúrese de sostener el enchufe cuando retire el enchufe de alimentación de la toma de corriente. No doble demasiado el cable ni coloque ningún objeto pesado sobre el mismo.
- Si le parece que hay algo errado con el cargador, desenchufe el cargador de la toma de corriente y consulte a su centro de servicio más cercano.
- No agite el cargador con la batería colocada.
- No cargue la batería continuamente durante más de 24 horas. Esto puede causar fugas en la batería, recalentamiento o explosión.
- No coloque ningún objeto pesado sobre el cargador ni lo deje en una posición inestable o en un lugar húmedo o polvoriento.

ESPECIFICACIONES

Número del modelo	BCH-1
Batería de iones de litio	BLH-1
Requisitos de alimentación	100 - 240 V CA (50 - 60 Hz)
Tiempo de carga *1	Aprox. 2 horas
Temperatura recomendada	0 °C - 40 °C (operación) - 20 °C - 60 °C (almacenamiento)
Dimensiones	Aprox. 71 × 29 × 96 mm
Peso *2	Aprox. 85 g

*1 El tiempo de carga depende de la temperatura de la batería.

*2 Sin cable de CA.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Para los clientes de Norteamérica, Centroamérica, Sudamérica y el Caribe Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y
- (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

●Asistencia técnica (EE. UU. / Canadá)

Ayuda automatizada ininterrumpida en línea.

<http://www.olympusamerica.com/support>

Soporte telefónico al cliente:

Tel. 1-800-260-1625 (Llamada gratuita)

Nuestro teléfono de atención al cliente está disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)

Correo electrónico: distec@olympus.com

Para los clientes de Europa



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

• Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

+1800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

- Veuillez consulter « Batterie et chargeur » et « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » du manuel d'utilisation de l'appareil photo.
- La forme de la prise de courant varie selon le pays ou la région.

Le câble d'alimentation fourni avec ce dispositif sert uniquement à ce dispositif et ne devrait pas être utilisé avec d'autres dispositifs. Ne pas utiliser les câbles d'autres dispositifs avec ce dispositif.

REMARQUES SUR L'UTILISATION

- Ne pas essayer d'utiliser ce chargeur avec autre chose qu'une batterie Lithium ion (BLH-1) Olympus.
- Ne pas mettre le chargeur dans l'eau. L'utiliser quand il est humide ou dans un endroit humide (tel qu'une salle de bain) pourrait causer un incendie, un choc électrique ou une surchauffe.
- Ne jamais insérer de fils ou autres objets métalliques.
- Ne pas recharger la batterie avec ses bornes ⊕ et ⊖ inversées.
- Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons du soleil, ni l'installer près d'une source de chaleur. Cela risque d'entraîner une incendie, une explosion, un suintement d'électrolyte ou de provoquer des dégâts.
- Ne pas utiliser le chargeur si quelque chose le recouvre (tel une couverture).

- Ne pas utiliser cet appareil comme une source de courant continu.
- Ne jamais modifier et démonter le chargeur.
- Veillez à utiliser le chargeur à la tension (secteur 100 - 240 V) adéquate.
- Ne pas toucher le chargeur trop longtemps quand il est en utilisation. Ce qui pourrait causer une brûlure sérieuse à faible température.
- Ne pas recharger pas la batterie si elle présente des anomalies telles que déformation ou fuite.
- Garder hors de la portée des enfants. Ne pas laisser des enfants utiliser ce produit sans la supervision d'un adulte.

MODE D'EMPLOI

- Ne pas utiliser le chargeur si la fiche d'alimentation, les lames de la fiche ou le cordon secteur sont endommagés, ou si les lames de la fiche ne sont pas complètement introduites dans la prise.
- Débrancher le chargeur de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé pour recharger.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation, retirer la fiche d'alimentation sans tirer sur le cordon. Ne pas tordre le cordon, ni placer d'objets lourds dessus.
- Si une anomalie se produit avec le chargeur, le débrancher de la prise de courant et consulter le centre de service le plus proche.
- Ne pas secouer le chargeur avec la batterie introduite.
- Ne pas prolonger une recharge pendant plus de 24 heures car ceci peut provoquer un incendie, une explosion, un suintement d'électrolyte ou une surchauffe.

- Ne pas placer d'objets lourds sur le chargeur et ne pas le laisser dans une position instable ou un endroit humide ou poussiéreux.

SPECIFICATIONS

Numéro de modèle	BCH-1
Batterie Li-ion	BLH-1
Alimentation	100 à 240 V CA (50/60 Hz)
Durée de recharge *1	2 heures environ
Température recommandée	0°C à 40°C (fonctionnement) -20°C à 60°C (rangement)
Dimensions	71 × 29 × 96 mm environ
Poids *2	85 g environ

*1 La durée de charge varie selon la température de la batterie.

*2 Sans cordon secteur.

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes Notice FCC

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

(1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences radioélectriques, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

● Support technique (États-Unis / Canada)

Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Ligne téléphonique de support :

Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)

Notre centre d'appels clients est ouvert de 9 h à 21 h (du lundi au vendredi) Heure de l'Est

Email : distec@olympus.com

Pour les utilisateurs en Europe



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.

Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

A utiliser pour la mise au rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

• Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подсиgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

- Следвайте указанията от разделите „Батерия и зарядно устройство“ и „Правила за безопасност“ в ръководството за експлоатация на камерата.
- Моделите на хранващите щепсели се различават според страните и регионите.

AC кабелът, включен в комплекта, е предназначен единствено за употреба с това устройство и не трябва да се използва за други устройства. Това устройство не трябва да се използва с кабели за други устройства.

ПРИ УПОТРЕБА СПАЗВАЙТЕ ДОЛУПОСОЧЕНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

- Използвайте зарядното устройство само за следните литиево-йонни батерии на Olympus: (BLH-1).
- Зарядното устройство да не се навлажнява. Използването му в мокра или влажна среда (например в баня) може да предизвика възпламеняване, прегряване или електрически удар.
- Забранява се поставяне на метални проводници или други предмети в зарядното устройство.
- Не сменяйте местата на проводниците ⊕ и ⊖ при зареждане на батерията.

■ Забранява се използването или съхраняването на зарядното устройство при висока температура – непосредствено под слънчеви лъчи или близо до източници на топлина. Това може да предизвика възпламеняване, взривяване, течове, прегряване или повреждане на устройството.

■ Включеното зарядно устройство да не се покрива с каквото и да било, например с одеяло.

■ Забранява се използване на продукта като източник за хранване с постоянен ток.

■ Забранява се видоизменение или разглобяване на зарядното устройство.

■ Зарядното устройство да се хранва само от източници за променлив ток с напрежение 100 – 240 V.

■ Не докосвайте продължително време работещото зарядно устройство. Това може да предизвика сериозно нискотемпературно изгаряне.

■ Забранява се зареждане на неизправна батерия, например, ако има деформации или течове.

■ Да се пази от деца. Забранява се да се използва от деца без наблюдение от възрастни.

ИНСТРУКЦИИ

■ Забранява се употребата на зарядно устройство с повреден хранващ щепсел, контактни щифтове или кабел за променлив ток, а също така, ако щифтовете на щепсела не са вкарани докрай в хранващия контакт.

■ Изключвайте зарядното устройство от хранването, когато не го използвате.

■ Задължително придържайте щепсела, когато го изваждате от хранващия контакт. Не притискайте и не огъвайте прекомерно електрическия шнур.

- Ако има нередности в работата на зарядното устройство, изключете го от захранването и потърсете съдействие в най-близкия сервизен център.
- Не разклащайте зарядното устройство, в което се намира батерията.
- Зарядното устройство да не работи повече от 24 часа без прекъсване. Това може да предизвика възпламеняване, взривяване, течове, прегряване или повреждане на устройството.
- Задължително поставяйте зарядното устройство в стабилно положение; не поставяйте тежки предмети върху него и не го оставяйте във влажни или прашни места.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модел №	BCH-1
Литиево-йонна батерия	BLH-1
Захранване	Променлив ток, от 100 до 240 V (50/60 Hz)
Време за зареждане *1	Около 120 минути
Препоръчителна температура	0°C до 40°C (работна) -20°C до 60°C (съхранение)
Габарити	Около 71 × 29 × 96 mm
Тегло *2	Около 85 g

*1 Времето за зареждане зависи от температурата на батерията.

*2 Без кабел за променлив ток.

Конструкцията и спецификацията могат да се променят без предварително уведомяване.

За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.
Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

• Европейска техническа поддръжка за клиенти

Посетете нашата уебстраница
<http://www.olympus-europa.com>
 или позвънете на
 тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)
 +49 40 - 237 73 899 (таксува се)

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

- Viz „Baterie a nabíječka“ a „Bezpečnostní zásady“ v příručce k fotoaparátu.
- Tvar napájecí zástrčky se liší v závislosti na zemi nebo regionu.

Napájecí kabel dodaný s tímto zařízením je vyhrazen pro tento produkt. Nepoužívejte jej s jinými zařízeními. S tímto produktem nepoužívejte kabely jiných zařízení.

POZNÁMKY K POUŽÍVÁNÍ

- Nepoužívejte tuto nabíječku k nabíjení žádné jiné baterie, než Li-Ion baterie Olympus (BLH-1).
- Neponořujte nabíječku do vody. V případě používání v mokřem nebo vlhkém prostředí (například v koupelně) může dojít k požáru, přehřátí nebo úrazu elektrickým proudem.
- Nezasunujte do nabíječky kovové dráty nebo podobné předměty.
- Nenabíjete baterii s obrácenou polaritou výstupů \oplus a \ominus .
- Tuto nabíječku nepoužívejte ani neuchovávejte na místech vysokého žáru, která jsou přímo vystavena přímému slunečnímu záření nebo v blízkosti zdrojů tepla. Mohlo by dojít k požáru, výbuchu, úniku, přehřátí nebo poškození.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud ji cokoli zakrývá (například pokrývka).
- Tento výrobek nepoužívejte jako zdroj stejnosměrného napájení.
- Tuto nabíječku nikdy neupravujte ani nerozebírejte.

- Tuto nabíječku používejte pouze s vhodným napětím (střídavé 100 – 240 V).
- Během používání se nabíječky nedotýkejte příliš dlouho. Mohlo by dojít k vážnému popálení i při nízké teplotě.
- Zjistíte-li, že s baterií není něco v pořádku (například došlo k deformaci nebo k úniku), přestaňte ji používat.
- Uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby děti používaly tento výrobek bez dozoru dospělého.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Nabíječku nepoužívejte, pokud je poškozena napájecí zástrčka, kolíky zástrčky nebo napájecí kabel nebo pokud kolíky zástrčky nejsou zcela zasunuté do zásuvky.
- Mimo nabíjení baterie odpojte nabíječku ze zásuvky.
- Při odpojování napájecího kabelu ze zásuvky přidržujte zástrčku. Zabraňte nadměrnému ohýbání kabelu a nepokládejte na kabel těžké předměty.
- Pokud se vám zdá, že s nabíječkou není něco v pořádku, odpojte nabíječku od zástrčky a obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Netěste s nabíječkou, ve které je vložena baterie.
- Nenabíjete déle než 24 hodin bez přerušení. Mohlo by dojít k požáru, výbuchu, úniku nebo přehřátí.
- Na nabíječku neumísťujte nic těžkého a neponechávejte nabíječku v nestabilní poloze nebo na vlhkém nebo prašném místě.

SPECIFIKACE

Číslo modelu	BCH-1
Baterie Li-ion	BLH-1
Napájení	100 až 240 V stř. (50/60 Hz)
Délka nabíjení *1	Přibližně 120 minut
Doporučená teplota	0 °C až 40 °C (provozní) -20 °C až 60 °C (skladovací)
Rozměry	Přibližně 71 × 29 × 96 mm
Hmotnost *2	Přibližně 85 g

*1 Délka nabíjení se liší v závislosti na teplotě baterie.

*2 Bez napájecího kabelu.

Konstrukce a specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU. Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

• Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

- Beachten Sie die Abschnitte „Akku und Ladegerät“ und „SICHERHEITSHINWEISE“ in der Bedienungsanleitung der Kamera.
- Die Netzsteckerausführung ist je nach Auslieferungsland oder –region verschieden.

Das mit diesem Gerät mitgelieferte Netzkabel ist nur für die Verwendung mit diesem Gerät bestimmt und sollte nicht mit anderen Geräten verwendet werden. Verwenden Sie keine Kabel für andere Geräte mit diesem Gerät.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Niemals versuchen, dieses Ladegerät für eine andere Akkuausführung als Olympus Lithium-Ionen-Akku (BLH-1) zu verwenden.
- Das Ladegerät niemals mit Wasser in Berührung bringen. Wird das Ladegerät in einer feuchten oder nassen Umgebung (z.B. Badezimmer) verwendet, kann es zu Überhitzung kommen und/oder es besteht Stromschlag- und Feuergefahr.
- Keine Metallgegenstände oder ähnliche Gegenstände in das Gerät einführen. Stromschlag, Überhitzung und Feuer können die Folge sein.
- Einen Akku niemals mit umgekehrter Polanordnung (⊕ und ⊖) aufladen.

- Das Ladegerät nicht in der Nähe von Hitzequellen oder an heißen Orten, an denen es der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, aufbewahren oder betreiben. Dies könnte zum Auslaufen des Akkus, Überhitzung oder Feuerentwicklung führen.
- Das Ladegerät niemals verwenden, wenn es abgedeckt wird (z.B. durch eine Decke etc.).
- Dieses Gerät nicht als Gleichstrom-Netzgerät benutzen. Dies kann Überhitzung und Feuer zur Folge haben.
- Das Ladegerät niemals zerlegen oder umbauen.
- Sicherstellen, dass das Ladegerät mit der richtigen Spannung (100 – 240 V Wechselstrom) betrieben wird.
- Das Ladegerät beim Ladebetrieb niemals für längere Zeit berühren. Andernfalls können leichte Hautreizungen und -verbrennungen auftreten.
- Leckende oder Akkus mit einem beschädigten Mantel nicht aufladen.
- Dieses Produkt muss vor dem Zugriff von Kindern geschützt werden. Kinder dürfen dieses Produkt nur dann verwenden, wenn eine erziehungsberechtigte Person anwesend ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Das Ladegerät niemals verwenden, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder die Netzsteckerkontakte beschädigt sind oder wenn der Netzstecker nicht einwandfrei an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Den Netzanschluss des Ladegeräts abtrennen, wenn kein Ladebetrieb erfolgt.
- Achten Sie darauf, den Stecker zu halten, wenn Sie diesen aus der Steckdose ziehen. Das Kabel nicht übermäßig verbiegen oder schwere Gegenstände daraufstellen.

- Falls eine Störung am Ladegerät auftritt, den Netzanschluss des Ladegeräts abtrennen. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.
- Das Ladegerät mit eingesetztem Akku niemals schütteln oder anderweitig heftig bewegen.
- Den Ladevorgang nicht über 24 Stunden ausdehnen. Die Batterien können sonst auslaufen, überhitzt werden oder explodieren.
- Das Ladegerät niemals einer hohen Gewichtsbelastung aussetzen oder auf einer nicht stabilen Unterlage platzieren und nicht an einem feuchten oder staubigen Ort aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	BCH-1
Lithium-Ionen-Akku	BLH-1
Stromanschluß	AC100 bis 240 V (50/60 Hz)
Ladedauer ^{*1}	Ca. 2 Stunden
Empfohlene Umgebungstemperatur	0°C bis 40°C (Betrieb) -20°C bis 60°C (Lagerung)
Abmessungen	Ca. 71 × 29 × 96 mm
Gewicht ^{*2}	Ca. 85 g

*1 Die Ladedauer schwankt in Abhängigkeit von der Akkutemperatur.

*2 Ohne Netzkabel.

Änderungen der Konstruktion und technischen Daten jederzeit ohne Ankündigung des Herstellers vorbehalten.

Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

• Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com> oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug og sørge for at have den parat til senere brug.

- Der henvises til "Batteri og lader" og "Sikkerhedsanvisninger" i kameraets betjeningsvejledning.
- Stikkets udformning varierer alt efter land eller område.

Netledningen, der følger med denne enhed, er kun beregnet til brug med denne enhed og bør ikke bruges til andre enheder. Brug ikke kabler til andre produkter med denne enhed.

BRUGSNOTATER

- Forsøg ikke at anvende denne lader med andre batterier end Olympus (BLH-1) litium-ion.
- Anbring ikke laderen i vand. Anvendelse under våde eller fugtige forhold (såsom i et badeværelse) kan forårsage brand, overophedning eller elektrisk stød.
- Isæt ikke metalwirer eller lignende genstande.
- Oplad ikke batteriet med ⊕- og ⊖-terminalerne sat omvendt på.
- Anvend og opbevar ikke laderen i nærheden af høj varme, direkte udsat for sollys eller ved varmekilder. Dette kan forårsage brand, eksplosioner, lækage, overophedning eller tingsskade.
- Anvend ikke laderen, hvis den er tildækket (af f.eks. et tæppe).
- Anvend ikke dette produkt som DC-strømforsyning.
- Laderen må aldrig modificeres eller skilles ad.

- Vær sikker på, at du anvender laderen med korrekt spænding (100 – 240 V).
- Rør ikke ved laderen i for lang tid ved anvendelse. Dette kan forårsage et alvorligt brandsår.
- Oplad ikke batteriet, hvis det er defekt (deformeret eller utæt).
- Hold udenfor børns rækkevidde. Lad ikke børn anvende dette produkt uden tilsyn af en voksen.

BETJENINGSVEJLEDNING

- Brug ikke laderen, hvis stikket, stikbenene eller netledningen er beskadiget, eller hvis stikbenene ikke går helt ind i stikkontakten.
- Kobl laderen fra stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Tag ordentlig fat i stikket når du fjerner det fra stikkontakten. Bøj ikke ledningen for meget, og anbring ikke tunge genstande på den.
- Hvis der er problemer med laderen, tages den ud af stikkontakten og afleveres i det nærmeste servicecenter.
- Ryst ikke laderen, når batteriet sidder i den.
- Anvend ikke laderen i mere end 24 timer i træk. Dette kan forårsage brand, eksplosioner, lækage eller overophedning.
- Anbring ikke noget tungt på laderen, stil den på en stabil overflade, og beskyt den mod fugtige og støvede områder.

TEKNISKE DATA

Modelnummer	BCH-1
Li-ion-batteri	BLH-1
Strømkraft	AC 100 til 240 V (50/60 Hz)
Opladningstid *1	Ca. 120 minutter
Anbefalet temperatur	0°C til 40°C (drift) -20°C til 60°C (opbevaring)
Mål	Ca. 71 × 29 × 96 mm
Vægt *2	Ca. 85 g

*1 Opladningstiden varierer alt efter batteriets temperatur.

*2 Uden netledning.

Udformning og tekniske data kan blive ændret uden forudgående varsel.

Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

• Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Täname, et otsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

- Tutvuge kaamera kasutusjuhendis jaotistega „Aku ja laadija“ ning „Ohutusabinõud“.
- Toitepistikku kuju varieerub sõltuvalt riigist või regioonist.

Selle seadmega kaasasolev AC-kaabel on mõeldud kasutamiseks ainult selle seadmega ja seda ei tohi kasutada teiste seadmetega. Ärge kasutage selle seadmega teiste seadmete kaableid.

MÄRKUSED KASUTUSE KOHTA

- Ärge proovige seda laadijat kasutada ühegi teise tootega peale Olympuse (BLH-1) liitumioon-aku.
- Ärge pange laadijat vette. Kasutamine märjal või niiskes kohas (näiteks vannitoas) võib põhjustada tulekahju, ülekuumenemise või elektrilöögi.
- Ärge pistke laadijasse metalltraati või muud sarnast.
- Ärge laadige akut, kui selle \oplus ja \ominus klemmid on valepidi.
- Ärge kasutage ega hoidke akut kõrge kuumusega kohtades, mis on otsese päikesevalguse käes või kuumaallikate läheduses. See võib põhjustada tulekahju, plahvatus, lekke, ülekuumenemise või kahjustuse.
- Ärge kasutage laadijat, kui see on millegagi kaetud (näiteks tekiga).
- Ärge kasutage seda toodet alalisvoolu toiteallikana.
- Ärge ehitage akut kunagi ümber ega võtke seda lahti.
- Kasutage laadijat õige voolupinge juures (vahelduvvool 100–240 V).

- Laadijat kasutades ärge seda liiga kaua käes hoidke. See võib põhjustada tõsise madalast temperatuurist tingitud põletuse.
- Ärge laadige akut, kui selle juures on midagi valesti (näiteks kahjustus või leke).
- Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kasutada täiskasvanu järelevalve all.

JUHISED

- Ärge kasutage laadijat, kui toitepistik, pistikuharud või elektrikaabel on kahjustatud, või kui pistikuharud pole korralikult pistikupesasse lükatud.
- Kui te laadijat ei kasuta, eemaldage see vooluvõrgust.
- Laadija juhett pistikupesast eemaldades hoidke kinni pistikust. Ärge painutage juhett ülemäära ega asetage sellele raskeid esemeid.
- Kui laadija juures ilmneb mõni viga, eemaldage see vooluvõrgust ja küsige nõu lähimast teeninduskeskusest.
- Ärge raputage laadijat, kuhu aku on sisse pandud.
- Ärge laadige järjest kauem kui 24 tundi. See võib põhjustada tulekahju, plahvatus, lekke või ülekuumenemise.
- Ärge asetage laadijale raskeid esemeid, ärge jätke seda ebakindlasse asendisse ega niiskesse või tolmusesse kohta.

TEHNILISED ANDMED

Mudeli number	BCH-1
Liitium-ioonaku	BLH-1
Toitenõuded	100 kuni 240 V vahelduvvool (50/60 Hz)
Laadimise aeg ^{*1}	Umbes 120 minutit
Soovitav temperatuur	0°C kuni 40°C (kasutamine) -20°C kuni 60°C (säilitamine)
Mõõdud	Umbes 71 × 29 × 96 mm
Kaal ^{*2}	Umbes 85 g

*1 Laadimise aeg varieerub sõltuvalt aku temperatuurist.

*2 Ilma vahelduvvoolukaablita.

Kujundus ja tehnilised andmed võivad etteteatamiseta muutuda.

Euroopa klientidele



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides. Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

• Euroopa tehniline klienditugi

Külastage palun meie kodulehte

<http://www.olympus-europa.com>

või helistage:

tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)

+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen.

Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

- Katso kamerasi käyttöohjeen kohdat "Akku ja laturi" sekä "Turvaohjeet".
- Pistokkeen muoto voi vaihdella maan ja alueen mukaan.

Laitteen mukana toimitettu AC-johto on tarkoitettu vain tähän laitteeseen, eikä sitä voi käyttää muiden laitteiden kanssa. Älä käytä muiden laitteiden johtoja tämän laitteen kanssa.

HUOMIOITA LAITTEEN KÄYTÖSTÄ

- Älä yritä käyttää tätä laturia minkään muun kuin Olympuksen (BLH-1) Li-ion -akkujen kanssa.
- Älä laita laturia veteen. Laitteen käyttäminen märissä tai kosteissa tiloissa (kuten kylpyhuone) voi aiheuttaa tulipalon, ylikuumentumista tai sähköiskun.
- Älä upota laitteeseen metallilankoja tai vastaavia esineitä.
- Älä lataa akkua sen navat \oplus ja \ominus vastakkaisissa päissä.
- Älä käytä tai pidä laturia paikoissa, missä se altistuu korkealle lämpötilalle, suoralle auringonpaisteelle tai lämmönlähteelle. Sen seurauksena laite voi syttyä tuleen, räjähtää, vuotaa, ylikuumentua tai vaurioitua.
- Älä käytä laturia, jos sen päällä on jotain (kuten esimerkiksi peitto).
- Älä käytä tätä laitetta DC-virtalähteenä.
- Älä koskaan muokkaa laturia tai pura sitä osiin.
- Varmista, että käytät laturia sopivalla jännitteellä (AC 100 – 240 V).

- Älä kosketa laturia liian kauan sitä käyttäessäsi. Se voi aiheuttaa vakavia matalan lämpötilan palovammoja.
- Älä lataa akkua jos siinä on jotain vikaa (esimerkiksi epämuodostuma tai jos se vuotaa).
- Pidä akku poissa lasten ulottuvilta. Älä anna lasten käyttää tätä tuotetta ilman aikuisten valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

- Älä käytä laturia, jos pistoke, pistokkeen terät tai AC-virtajohto on vaurioitunut, tai jos pistokkeen terät eivät ole täysin upotettuina pistorasiaan.
- Irrota laturi pistorasiasta kun se ei ole lataamassa.
- Pidä pistoketta kiinni sen kannasta irrottaessasi sitä pistorasiasta. Älä taivuta johtoa liikaa tai aseta sen päälle mitään painavaa esinettä.
- Jos laturissa ilmenee jotain ongelmia, irrota se pistorasiasta ja käänny lähimmän huoltopalvelun puoleen.
- Älä ravista laturia akun ollessa paikallaan.
- Älä lataa yhteen menoon yli 24 tuntia kerrallaan. Sen seurauksena laite voi syttyä tuleen, räjähtää, vuotaa tai ylikuumentua.
- Älä aseta laturin päälle mitään painavaa tai jätä sitä epävakaaseen asentoon tai kosteaan tai pölyiseen paikkaan.

TEKNISET TIEDOT

Mallinumero	BCH-1
Li-ion-akku	BLH-1
Käyttöjännite	AC 100 – 240 V (50/60 Hz)
Latausaika *1	N. 120 minuuttia
Suosittelava lämpötila	0 °C – 40 °C (käyttölämpötila) –20 °C – 60 °C (varastointilämpötila)
Koko	N. 71 × 29 × 96 mm
Paino *2	N. 85 g

*1 Latausaika vaihtelee riippuen akun lämpötilasta.

*2 Ilman AC-virtajohtoa.

Laitteen malli ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman etukäteisilmoitusta.

Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisyömböli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

• Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

- Ανατρέξτε στις ενότητες «Μπαταρία και φορτιστής» και «Προφυλάξεις ασφάλειας» στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.
- Το σχήμα του φιντς τροφοδοσίας διαφέρει ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή.

Το καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται με αυτή τη συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο σε αυτή τη συσκευή και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλες συσκευές. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια άλλων συσκευών σε αυτή τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τον συγκεκριμένο φορτιστή με οτιδήποτε άλλο εκτός από μπαταρία ιόντων λιθίου Olympus (BLH-1).
- Μη βάζετε τον φορτιστή μέσα στο νερό. Αν χρησιμοποιηθεί βρεγμένος ή σε χώρο με υγρασία (π.χ. μπάνιο), μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή ηλεκτροπληξία.
- Μη βάζετε μέσα στο προϊόν μεταλλικά σύρματα ή παρόμοια αντικείμενα.
- Μη φορτίζετε την μπαταρία με τους ακροδέκτες ⊕ και ⊖ συνδεδεμένους ανάποδα.
- Μη χρησιμοποιείτε ή φυλάσσετε το φορτιστή σε σημεία με υψηλή θερμότητα που είναι άμεσα εκτεθειμένα στο φως του ήλιου ή κοντά σε πηγές θερμότητας. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.

- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή αν καλύπτεται από κάτι (π.χ. κουβέρτα).
- Μη χρησιμοποιείτε το συγκεκριμένο προϊόν ως τροφοδοτικό συνεχούς ρεύματος (DC).
- Ποτέ μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε ή να αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον φορτιστή με κατάλληλη τάση (AC 100 – 240 V).
- Όταν χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μην τον αγγίζετε για πολλή ώρα. Μπορεί να προκληθεί σοβαρό έγκαυμα λόγω θερμότητας.
- Μη φορτίσετε την μπαταρία αν διαπιστώσετε ότι παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα (π.χ. παραμόρφωση ή διαρροή).
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από σημεία όπου έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το προϊόν αν δεν τα επιτηρεί κάποιος ενήλικος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή αν το φιντς τροφοδοσίας, οι ακίδες του φιντς ή το καλώδιο AC είναι φθαρμένα ή αν οι ακίδες του φιντς δεν εφαρμόζουν καλά στην πρίζα.
- Όταν δεν γίνεται φόρτιση, πρέπει να αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα.
- Φροντίστε να κρατάτε το φιντς όταν το αποσυνδέετε από την πρίζα. Μη λυγίζετε υπερβολικά το καλώδιο και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω του.
- Αν διαπιστώσετε ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα, αποσυνδέστε τον από την πρίζα και συμβουλευτείτε το πλησιέστερο κέντρο service.

- Μην κουνάτε τον φορτιστή όταν υπάρχει μπαταρία τοποθετημένη επάνω του.
- Μη φορτίζετε συνεχώς για περισσότερες από 24 ώρες. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή ή υπερθέρμανση.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στον φορτιστή και μην τον αφήνετε σε ασταθή θέση ή σε χώρο με υγρασία ή σκόνη.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αριθμός μοντέλου	BCH-1
Μπαταρία ιόντων λιθίου	BLH-1
Απαιτήσεις ισχύος	AC 100 έως 240 V (50/60 Hz)
Διάρκεια φόρτισης *1	Περίπου 2 ώρες
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	0°C έως 40°C (κατά τη λειτουργία) -20°C έως 60°C (κατά την αποθήκευση)
Διαστάσεις	Περίπου 71 × 29 × 96 χιλιοστά
Βάρος *2	Περίπου 85 γραμμάρια

*1 Η διάρκεια της φόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία της μπαταρίας.

*2 Χωρίς καλώδιο AC.

Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς να προηγηθεί σχετική προειδοποίηση.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

- **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**
Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση <http://www.olympus-europa.com> ή καλέστε:
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije uporabe i spremite ga za buduće korištenje.

- U priručniku za fotoaparat slijedite upute pod naslovom „Baterija i punjač“ i „Sigurnosne mjere opreza“.
- Oblik utikača razlikuje se prema zemlji ili regiji.

AC kabel isporučen s ovim uređajem namijenjen je isključivo za korištenje s ovim uređajem i ne smije se koristiti s drugim uređajima. Nemojte koristiti kabele drugih uređaja za ovaj uređaj.

NAPOMENE ZA UPORABU

- Ovaj punjač nemojte koristiti ni s jednom drugom baterijom osim s litij-ionskom baterijom Olympus (BLH-1).
- Punjač ne uranjajte u vodu. Ako ga koristite u mokrom ili vlažnom prostoru (poput kupaonice), može doći do požara, pregrijavanja ili električnog udara.
- Nemojte umetati metalne žice ni slične objekte.
- Bateriju nemojte puniti ako su krajevi ⊕ i ⊖ na obrnutim stranama.
- Punjač nemojte koristiti ni držati na jako zagrijanim mjestima izravno izloženim sunčevim zrakama ni u blizini izvora topline. Time se može izazvati požar, eksplozija, curenje, pregrijavanje ili oštećenje.
- Punjač nemojte koristiti ako je nečime prekriven (npr. pokrivačem).
- Ovaj proizvod nemojte koristiti kao izvor istosmjerne struje.
- Punjač nikad nemojte izmjenjivati ni rastavljati.

- Punjač koristite uz potreban napon (AC 100 – 240 V).
- Punjač nemojte predugo dodirivati prilikom korištenja. Time se mogu izazvati ozbiljne opekline nižeg stupnja.
- Bateriju nemojte puniti ako primijetite da nešto s njome nije u redu (ako je izobličena ili nešto curi iz nje).
- Držite je izvan dohvata djece. Nemojte dozvoliti da djeca koriste ovaj proizvod bez nadzora odraslih.

UPUTE

- Punjač nemojte koristiti ako je oštećen utikač, pinovi utikača ili kabel za napajanje, niti ako pinovi utikača nisu potpuno umetnuti u utičnicu.
- Punjač odspojite iz utičnice dok ne puniti.
- Utikač držite prilikom vađenja iz utičnice. Žicu nemojte nasilno savijati ni stavljati na nju teške predmete.
- Ako izgleda da nešto nije u redu s punjačem, odspojite punjač iz utičnice i posavjetujte se u najbližem servisnom centru.
- Punjač nemojte testiti dok je baterija umetnuta.
- Nemojte puniti neprekidno više od 24 sata. Time se može izazvati požar, eksplozija, curenje ili pregrijavanje.
- Na punjač nemojte stavljati ništa teško i ne ostavljajte ga u nestabilnom položaju ni na vlažnom niti prašnjavom mjestu.

SPECIFIKACIJE

Broj modela	BCH-1
Litij-ionska baterija	BLH-1
Uvjeti napajanja	AC100 do 240 V (50/60 Hz)
Vrijeme punjenja *1	Oko 2 sata
Temperatura okoline	0°C do 40°C (rad) -20°C do 60°C (skladištenje)
Dimenzije	Oko 71 × 29 × 96 mm
Težina *2	Oko 85 g

*1 Vrijeme punjenja se razlikuje ovisno o temperaturi baterije.

*2 Bez kabela izmjenične struje.

Izrada i specifikacije mogu se mijenjati bez obavijesti.

Za korisnike na području Europe



Ovaj znak [prekrižena kanta za smeće na kotačima] sukladno Prilogu IV.

Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi] označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Služite se postojećim sustavima povrata i prikupljanja u svojoj zemlji u svrhu odlaganja ovog proizvoda.

• Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu

<http://www.olympus-europa.com>

ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)

+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! Biztonságának érdekében olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és őrizze meg a későbbiekben is.

- Lásd „Akkumulátor és töltő” és „Övintézkedések” a fényképezőgép használati utasításában.
- A hálózati csatlakozó országtól vagy térségtől függően eltérő lehet.

A készülékhez mellékelt AC-kábel csak ehhez a készülékhez használható, ne használja más készülékkel. Ne használja a készüléket más termékhez való kábelelkel.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ne használja a töltőt az Olympus (BLH-1) lítiumion-akkumulátorokon kívül semmilyen más típusú elem, illetve akkumulátor töltésére.
- Óvja a töltőt folyadékoktól. Nedves állapotban vagy nedves területen (például fürdőszobában) való használat tüzet, túlmelegedést vagy elektromos áramütést okozhat.
- Ne helyezzen a töltőbe fém vezetőket vagy hasonló tárgyakat.
- Ne töltse az akkumulátort fordított \oplus és \ominus pólusokkal.
- Ne használja, illetve ne tartsa a töltőt magas hőmérsékletű, illetve napsugárzásnak vagy sugárzó hő hatásának kitett helyeken. Ez tüzet, robbanást, szivárgást, túlmelegedést vagy sérülést okozhat.
- Ne használja a töltőt, ha valami letakarja azt (például pokróc).
- Ne használja ezt a terméket hálózati tápegységként.
- Ne módosítsa vagy szerelje szét a töltőt.

- Ügyeljen arra, hogy megfelelő feszültséggel (AC 100 – 240 V) használja a töltőt.
- Ne érintse a töltőt túl sokáig, amikor használja. Ez kisebb égési sérülést okozhat.
- Ne töltse az akkumulátort, ha rendellenességet tapasztal (például deformálódást vagy szivárgást).
- Tartsa gyermekektől távol. Ne engedje, hogy gyermekek felnőtt felügyelete nélkül használják a terméket.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Ne használja a töltőt, ha a hálózati csatlakozó, annak csatlakozó villái, illetve a hálózati csatlakozókábel sérült, valamint abban az esetben, ha a csatlakozó nincs teljesen az aljzatban.
- Húzza ki a töltőt az aljzataból, amikor nem tölti.
- A csatlakozónál fogva húzza ki kábelt az aljzataból. Ne hajlítsa meg túlságosan a zsinórt, illetve ne helyezzen rá nehéz tárgyat.
- Ha rendellenességet tapasztal a töltőn, húzza ki azt az aljzataból, és forduljon a legközelebbi szervizközpontozhoz.
- Ne rázza a töltőt, ha akkumulátort helyezett be.
- Ne töltse az akkumulátorokat folyamatosan 24 óránál tovább. Ez tüzet, robbanást, szivárgást vagy túlmelegedést okozhat.
- Ne helyezzen nehéz tárgyat a töltőre, ne hagyja instabil helyzetben, illetve nedves vagy poros helyen.

MŰSZAKI ADATOK

Típuszám	BCH-1
Lítiumion-akkumulátor	BLH-1
Tápfeszültség	AC 100 – 240 V (50/60 Hz)
Töltési idő ^{*1}	Kb. 120 perc
Javasolt hőmérséklet	0°C – 40°C (üzemi) -20°C – 60°C (tárolási)
Méretek	Kb. 71 × 29 × 96 mm
Súly ^{*2}	Kb. 85 g

*1 A töltési idő az akkumulátor hőmérsékletétől függően változik.

*2 Hálózati kábel nélkül.

A kivétel és a műszaki adatok értesítés nélkül változhatnak.

Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot.

Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé.

A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

• Műszaki segítségnyújtás Európában

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
<http://www.olympus-europa.com>
vagy hívja a
00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),
illetve a
+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)
telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

- Fare riferimento alle sezioni "Batteria e caricabatterie" e "Precauzioni di sicurezza" nel manuale della fotocamera.
- La forma della spina di alimentazione varia a seconda del paese o regione.

Il cavo CA fornito deve essere utilizzato solo con questo dispositivo e non con altri prodotti. Non utilizzare cavi di altri prodotti con questo dispositivo.

NOTE SULL'USO

- Non cercare di usare questo caricabatterie con prodotti diversi dalla batteria a ioni di litio Olympus (BLH-1).
- Non mettere il caricabatterie nell'acqua. Usarlo quando bagnato o in un ambiente umido (come un bagno) potrebbe causare incendi, surriscaldamento o scosse elettriche.
- Non inserire cavi metallici od oggetti simili.
- Non caricare la batteria con i poli ⊕ e ⊖ al contrario.
- Non usare o tenere il caricabatterie in luoghi con elevate temperature che sono esposti direttamente alla luce del sole o vicino a fonti di calore. Questo potrebbe causare incendi, esplosioni, fuoriuscite di liquido o danni.
- Non usare il caricabatterie se è coperto da qualcosa (come una coperta).
- Non usare questo prodotto come fonte di alimentazione CC.
- Non cambiare o smontare il caricabatterie.

- Assicurarsi di utilizzare il caricabatterie con una tensione adeguata (100 - 240 V CA).
- Non toccare il caricabatterie a lungo durante l'uso. Questo potrebbe causare una grave ustione a bassa temperatura.
- Non caricare la batteria se si notano delle anomalie (come un aspetto deforme o fuoriuscite di liquido).
- Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che i bambini usino questo prodotto senza la supervisione di un adulto.

ISTRUZIONI

- Non usare il caricabatterie se la spina di alimentazione, le lamine della spina o il cavo CA sono danneggiati, o se le lamine della spina non sono inserite completamente nella presa.
- Scollegare il caricabatterie dalla presa quando non è in carica.
- Assicurarsi di afferrare la spina durante la rimozione della spina di alimentazione dalla presa. Non piegare eccessivamente il cavo e non riporre oggetti pesanti sullo stesso.
- Se si nota qualcosa di strano riguardo il caricabatterie, scollegarlo dalla presa e consultare il centro di assistenza più vicino.
- Non scuotere il caricabatterie quando la batteria è inserita.
- Non caricare ininterrottamente per più di 24 ore. Questo potrebbe causare incendi, esplosioni, fuoriuscite di liquido o surriscaldamento.

- Non riporre alcun oggetto pesante sul caricabatterie o lasciarlo in una posizione instabile, o in un luogo polveroso o umido.

SPECIFICHE

Numero modello	BCH-1
Batteria a ioni di litio	BLH-1
Requisiti di alimentazione	100 - 240 V CA (50/60 Hz)
Tempo di ricarica *1	Circa 120 minuti
Temperatura consigliata	0°C – 40°C (in funzione) -20°C – 60°C (conservazione)
Dimensioni	Circa 71 × 29 × 96 mm
Peso *2	Circa 85 g

*1 Il tempo di ricarica varia a seconda della temperatura della batteria.

*2 Senza cavo CA.

Design e specifiche soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

• Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage
<http://www.olympus-europa.com>
o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šią instrukciją vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte paskaityti.

- Žr. fotoaparato instrukcijos skyrius „Baterija ir kroviklis“ ir „Saugos priemonės“.
- Maitinimo kištuko forma skiriasi priklausomai nuo šalies ar regiono.

Maitinimo laidas, pridamas kartu su įrenginiu, skirtas naudoti tik su šiuo įrenginiu, ir jo su kitais įrenginiais naudoti negalima. Nenaudokite su šiuo įrenginiu kitų įrenginių laidų.

NAUDOJIMO PASTABOS

- Nebandykite naudoti šio kroviklio su kitomis, ne „Olympus“ (BLH-1) ličio jonų baterijomis.
- Nenardinkite kroviklio į vandenį. Naudojamas drėgnoje patalpoje (pvz., vonioje) gaminys gali užsidegti, perkaisti, galima patirti elektros smūgį.
- Nekiškite į jį metalinių strypų ar panašių daiktų.
- Nekraukite baterijos, sukeitę ⊕ ir ⊖ kontaktus.
- Nenaudokite ir nelaikykite kroviklio dideliame karštyje, saulėkaitoje ar šalia karščio šaltinių. Dėl to gaminys gali užsidegti, sprogti, perkaisti, ištekėti elektrolitas ar pan.
- Nenaudokite kroviklio, jei jis kuo nors uždengtas (pvz., antklode).
- Nenaudokite šio gaminio kaip nuolatinės srovės maitinimo įtaiso.
- Nekeiskite kroviklio konstrukcijos ir jo neardykite.

- Naudokite tik su tinkamos įtampos šaltiniu (100–240 V kintamąja srove).
- Nesilieskite ilgai prie naudojamo kroviklio. Įkaitęs kroviklis gali stipriai nudeginti.
- Nekraukite baterijos, jei aptinkate gedimų (pvz., jei ji deformuota ar ištekėjęs elektrolitas).
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite vaikams naudoti šio gaminio be suaugusiųjų priežiūros.

INSTRUKCIJA

- Nenaudokite kroviklio, jei kištukas arba kintamosios srovės laidas pažeisti arba kištukas ne iki galo įkištas į elektros lizdą.
- Kai baterijos nekraunamos, ištraukite kroviklį iš elektros lizdo.
- Traukdami kištuką iš elektros lizdo būtinai jį prilaikykite. Per stipriai nelenkite laido ir neprispauskite jo sunkiais daiktais.
- Jei kroviklis veikia ne taip, kaip turėtų, atjunkite nuo elektros lizdo ir kreipkitės į artimiausią aptarnavimo centrą.
- Nekratykite kroviklio, kai jame įstatyta baterija.
- Nekraukite nepertraukiamai ilgiau kaip 24 val. Dėl to gaminys gali užsidegti, sprogti, perkaisti arba ištekėti elektrolitas.
- Neprispauskite kroviklio sunkiais daiktais, nepalikite nestabiliroje padėtyje arba tvankioje ar dulkečioje patalpoje.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelio numeris	BCH-1
Ličio jonų baterija	BLH-1
Įtampos reikalavimai	Kintamoji srovė nuo 100 iki 240 V (50/60 Hz)
Krovimo laikas *1	Apie 120 min.
Rekomenduojama temperatūra	nuo 0 iki 40 °C (naudojant) nuo -20 iki 60 °C (sandėliuojant)
Matmenys	Apie 71 × 29 × 96 mm
Svoris *2	Apie 85 g

*1 Krovimo laikas priklauso nuo baterijos temperatūros.

*2 Be kintamosios srovės laido.

Gaminio konstrukcija ir specifikacijos gali būti keičiami nepranešus.

Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai. Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius. Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

• Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
<http://www.olympus-europa.com>
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus produktu. Lai produkta izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

- Fotokameras rokasgrāmatā skatiet nodaļas "Akumulators un lādētājs" un "Drošības noteikumi".
- Strāvas spraudņa izskats atšķiras atkarībā no valsts vai reģiona.

Šīs ierīces komplektācijā iekļautais maiņstrāvas kabelis ir paredzēts tikai šai ierīcei, un to nevajadzētu izmantot citām ierīcēm. Nelietojiet šai ierīcei citu ierīču kabeļus.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Izmantojiet šo lādētāju tikai Olympus (BLH-1) litija jonu akumulatoram.
- Nelieciet lādētāju ūdenī. Lai neizraisītu ugunsgrēku, pārkaršanu vai elektrošoku, neizmantojiet to slapjā vai mitrā vidē (piemēram, vannas istabā).
- Neievietojiet tajā metāla vadus vai līdzīgus priekšmetus.
- Nelādējiet akumulatoru, ja tā \oplus un \ominus spaiļes ir pretējā virzienā.
- Neizmantojiet un neuzglabāiet lādētāju ļoti siltās vietās, kas ir tieši pakļautas saules staru ietekmei vai arī kuru tuvumā atrodas siltuma avoti. Šādi iespējams izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, skābes noplūdi, izstrādājuma pārkaršanu vai bojājumus.
- Neizmantojiet lādētāju, ja to kaut kas nosedz (piemēram, sega).
- Neizmantojiet šo izstrādājumu kā līdzstrāvas avotu.

- Nekad nemodificējiet un neizjauciet lādētāju.
- Noteikti izmantojiet lādētāju pie atbilstoša sprieguma (100–240 V maiņstrāva).
- Izmantošanas laikā nepieskarieties lādētājam pārāk ilgi. Pretējā gadījumā iespējams izraisīt nopietnus zemas temperatūras radītus apdegumus.
- Nelādējiet akumulatoru, ja konstatējat, ka ar to kaut kas nav kārtībā (piemēram, tas ir deformēts vai tajā radusies noplūde).
- Glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Ļaujiet bērniem izmantot šo izstrādājumu tikai pieaugušu uzraudzībā.

NORĀDĪJUMI

- Neizmantojiet lādētāju, ja ir bojāts strāvas spraudnis, spraudņa tapas vai maiņstrāvas vads, vai arī ja spraudņa tapas nav pilnībā ievietotas kontaktligzdā.
- Kad nenotiek uzlāde, atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas.
- Kad izņemat strāvas spraudni no kontaktligzdas, noteikti pieturiet to. Pārlietu nesalieciet vadu un nenovietojiet uz tā smagus priekšmetus.
- Ja šķiet, ka ar lādētāju kaut kas nav kārtībā, izraujiet to no kontaktligzdas un vērsieties tuvākajā tehniskās apkopes centrā.
- Nekratiet lādētāju, kad tajā ir ievietots akumulators.
- Nelādējiet to ilgāk par 24 stundām. Šādi iespējams izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, skābes noplūdi vai izstrādājuma pārkaršanu.
- Nenovietojiet uz lādētāja smagus priekšmetus un neatstājiet to nestabilā pozīcijā vai mitrā, puteklainā vietā.

SPECIFIKĀCIJAS

Modeļa numurs	BCH-1
Litija jonu akumulators	BLH-1
Strāvas prasības	AC (maiņstrāva) no 100 līdz 240 V (50/60 Hz)
Uzlādes ilgums *1	Aptuveni 120 minūtes
Ieteicamā temperatūra	No 0 °C līdz 40 °C (izmantošana) No -20 °C līdz 60 °C (uzglabāšana)
Izmēri	Aptuveni 71 × 29 × 96 mm
Svars *2	Aptuveni 85 g

*1 Uzlādes laiks mainās atkarībā no akumulatora temperatūras.

*2 Bez līdztāvas kabeļa.

Dizains un specifikācijas var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Pircējiem Eiropā



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis produkts ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

• Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni
<http://www.olympus-europa.com>
vai zvaniet uz tālruņa numuru
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 40 - 237 73 899 (maksas)

NL INSTRUCTIES

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

- Raadpleeg "Batterij en acculader" en "Veiligheidsmaatregelen" in de handleiding van de camera.
- De vorm van de kabel van de acculader is afhankelijk van het land of de regio.

De AC-kabel die bij dit apparaat is geleverd, mag alleen met dit apparaat worden gebruikt en niet met andere apparaten. Gebruik geen kabels van andere apparaten met dit apparaat.

OPMERKINGEN BIJ HET GEBRUIK

- Probeer niet om deze acculader te gebruiken met een andere batterij dan de Lithium-ion-batterij (BLH-1) van Olympus.
- Dompel de acculader niet in water. De acculader gebruiken als hij nat is of zich in een vochtige ruimte bevindt (zoals een badkamer), kan brand, oververhitting of een elektrische schok veroorzaken.
- Voer geen metalen draden of gelijkaardige voorwerpen in.
- Zorg ervoor dat de polen ⊕ en ⊖ correct aangesloten zijn wanneer u de batterij oplaadt.
- Gebruik of plaats de acculader niet op zeer warme plaatsen die blootgesteld worden aan zonlicht of die zich dicht bij warmtebronnen bevinden. Dit kan brand, ontploffingen, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
- Gebruik de acculader niet als een voorwerp de acculader bedekt (zoals een laken).
- Gebruik het product niet als een gelijkstroombron.

- Wijzig of demonteer de acculader nooit.
- Wees er zeker van dat u de acculader gebruikt met de correcte voltage (100 – 240 V wisselstroom).
- Raak de acculader niet te lang aan wanneer hij in gebruik is. Dit kan ernstige brandwonden door hoge temperatuur veroorzaken.
- Laad de batterij niet op als u denkt dat er iets mis mee is (zoals een misvorming of een lekkage).
- Plaats het product buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen dit product niet gebruiken zonder toezicht van volwassenen.

AANWIJZINGEN

- Gebruik de lader niet indien de stekker, de stekkerpinnen of de wisselstroomkabel beschadigd zijn of indien de stekkerpinnen niet volledig ingevoerd zijn in de ingang.
- Koppel de lader los van de ingang wanneer deze niet aan het laden is.
- Hou de stekker goed vast wanneer u deze verwijdert uit de ingang. Plooi het snoer niet overdadig en plaats er geen zware voorwerpen op.
- Als u denkt dat er iets mis is met de acculader, koppelt u hem los van de ingang en neemt u contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- Schud niet met de acculader wanneer de batterij zich erin bevindt.
- Laad de batterij niet langer dan 24 uren aan een stuk op. Dit kan brand, ontploffingen, lekkage of oververhitting veroorzaken.

- Plaats geen zware voorwerpen op de lader en laat deze niet liggen in een onstabiele positie of in een vochtige of stoffige plaats.

SPECIFICATIES

Modelnummer	BCH-1
Li-ion batterij	BLH-1
Stroomvereisten	AC100 tot 240 V (50/60 Hz)
Laadtijd *1	Ongeveer 120 minuten
Aanbevolen temperatuur	0°C tot 40°C (in werking) -20°C tot 60°C (opslag)
Afmetingen	Ongeveer 71 × 29 × 96 mm
Gewicht *2	Ongeveer 85 g

*1 Laadtijd varieert afhankelijk van de temperatuur van de batterij.

*2 Zonder wisselstroomkabel.

Ontwerp en specificaties kunnen op elk moment zonder waarschuwing veranderd worden.

Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

• Europese technische klantenservice

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

- Les "Batteri og lader" og "Forsiktighetsregler" i håndboken.
- Kontaktens form er forskjellig fra land til land.

AC-kabelen som fulgte med denne enheten er kun for bruk med denne enheten, og bør ikke brukes med andre enheter. Bruk ikke kabler for andre enheter med dette produktet.

MERKNADER VED BRUK

- Ikke bruk laderen med et annet batteri enn Olympus (BLH-1) Lithium-ion batterier.
- Ikke legg laderen i vann. Ikke bruk batteriet i et vått eller fuktig område eller rom (slik som et badeværelse) da dette kan føre til brann, overoppheting eller elektrisk sjokk.
- Ikke før inn metalltråder eller lignende gjenstander.
- Ikke lad opp med ⊕ og ⊖ polene omvendt.
- Ikke bruk eller oppbevar laderen på steder med høy varme, steder som er utsatt for direkte sollys, eller nær varmekilder. Dette kan føre til brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller annen skade.
- Ikke bruk laderen hvis noe dekker den til (slik som et teppe eller lignende).
- Ikke bruk dette produktet som likestrømsforsyning.
- Ikke demontér eller på annen måte form om laderen.
- Sørg for å bruke laderen med korrekt spenning (AC 100 – 240 V).

- Ikke berør laderen for lenge når den er i bruk. Dette kan føre til alvorlige brannskår.
- Ikke lad opp batteriet hvis du ser at det er noe feil med det (slik som deformitet eller lekkasje).
- Skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn bruke dette produktet uten tilsyn fra en voksen.

INSTRUKSJONER

- Ikke bruk denne laderen hvis stikkkontakten, støpselet eller AC kabelen er skadet, eller hvis støpselet ikke er satt helt inn i uttaket.
- Kople ut laderen fra uttaket når den ikke er i bruk.
- Sørg for å holde i støpselet når du fjerner stikkkontakten fra uttaket. Ikke bøy ledningen for mye eller plasser tunge gjenstander på den.
- Hvis noe er feil med laderen, kople den fra uttaket og ta kontakt med forhandleren.
- Ikke rist på laderen når batteriet er satt i.
- Ikke lad opp sammenhengende i mer enn 24 timer. Dette kan føre til brann, eksplosjon, lekkasje eller overoppheting.
- Ikke plasser tunge gjenstander på laderen eller oppbevar den i et fuktig eller støvete sted.

SPESIFIKASJONER

Modellnummer	BCH-1
Li-ion-batteri	BLH-1
Kraftbehov	100 til 240 V vekselstrøm (50/60 Hz)
Ladetid *1	Ca. 120 minutter
Anbefalt temperatur	0 °C til 40 °C (i bruk) -20 °C til 60 °C (lagring)
Dimensjoner	Ca. 71 × 29 × 96 mm
Vekt *2	Ca. 85 g

*1 Oppladningstid varierer med batteritemperatur.

*2 Uten AC-kabel.

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

• Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

- Należy przeczytać dział „Bateria i ładowarka” oraz „Środki bezpieczeństwa” instrukcji obsługi aparatu.
- Kształt wtyczki różni się w zależności od kraju lub regionu.

Kabel zasilający dołączony do tego urządzenia jest przeznaczony wyłącznie do stosowania z tym urządzeniem i nie należy go używać z innymi urządzeniami. Z tym urządzeniem nie należy używać kabli od innych urządzeń.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYCIA

- Nie wolno próbować używać tej ładowarki do baterii litowo-jonowych innych niż Olympus (BLH-1).
- Ładowarki nie wolno wkładać do wody. Używanie jej, gdy jest mokra lub znajduje się w otoczeniu wilgoci (na przykład w łazience) może spowodować pożar, przegrzanie lub porażenie prądem.
- Nie wolno wkładać do ładowarki drutów ani podobnych przedmiotów.
- Nie wolno ładować baterii z odwrotnie umieszczonymi biegunami ⊕ i ⊖.
- Nie wolno przechowywać ani używać ładowarki w bardzo ciepłych miejscach, narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł wysokiej temperatury. Może to doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku płynu, przegrzania lub uszkodzenia.

- Nie wolno używać ładowarki, gdy jest czymś przykryta (na przykład kocem).
- Nie wolno używać tego produktu jako źródła prądu stałego.
- Nie wolno modyfikować ani demontować ładowarki.
- Należy się upewnić, że ładowarka jest zasilana prądem o odpowiednim napięciu (prąd zmienny 100–240 V).
- Nie wolno zbyt długo dotykać ładowarki podczas użytkowania. Może to spowodować poważne oparzenia niskotemperaturowe.
- Nie wolno ładować baterii, jeśli jej stan odbiega on normy (jest zdeformowana lub wycieka z niej płyn).
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieciom nie wolno używać tego produktu bez nadzoru dorosłych.

INSTRUKCJE

- Nie należy używać ładowarki, jeśli wtyczka, jej styki lub przewód zostały uszkodzone lub jeśli styki wtyczki nie zostały do końca włożone do gniazda prądu.
- Na czas bezczynności ładowarki należy ją odłączyć od gniazda prądu.
- Podczas wyjmowania przewodu z gniazda prądu należy trzymać przewód za wtyczkę. Nie należy zbytnio zginać przewodu ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów.
- Jeśli wystąpią anomalie w działaniu ładowarki należy odłączyć ją od gniazda prądu i skonsultować się z najbliższym centrum serwisowym.
- Nie należy potrząsać ładowarką, gdy bateria jest w środku.
- Nie należy ładować baterii bez przerwy przez dłużej niż 24 godziny. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek płynu lub przegrzanie.

- Nie wolno kłaść na ładowarce ciężkich przedmiotów, pozostawiać jej w niestabilnym położeniu, ani w otoczeniu wilgoci lub pyłów.

DANE TECHNICZNE

Numer modelu	BCH-1
Bateria litowo-jonowa	BLH-1
Zasilanie	Prąd przemienny 100–240 V (50/60 Hz)
Czas ładowania *1	Okolo 120 minut
Zalecana temperatura	Od 0°C do 40°C (ładowanie) Od –20°C do 60°C (przechowywanie)
Wymiary	Okolo 71 × 29 × 96 mm
Ciężar *2	Okolo 85 g

*1 Czas ładowania różni się w zależności od temperatury baterii.

*2 Bez kabla zasilającego.

Projekt i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

• Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę główną

<http://www.olympus-europa.com>

lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)

+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

- Consulte as secções “Bateria e carregador” e “Precauções de Segurança” no manual da câmara.
- A forma da ficha de corrente varia consoante o país ou região.

O cabo CA fornecido com este dispositivo destina-se a ser utilizado apenas com este dispositivo e não deve ser utilizado com outros dispositivos. Não utilize cabos de outros dispositivos com este dispositivo.

NOTAS ACERCA DA UTILIZAÇÃO

- Não tente utilizar este carregador com outras baterias para além das baterias de íões de lítio da Olympus (BLH-1).
- Não coloque o carregador dentro de água. Se o utilizar numa zona molhada ou húmida (como uma casa de banho) pode provocar incêndio, sobreaquecimento ou choque eléctrico.
- Não insira fios de metal ou objetos semelhantes.
- Não carregue a bateria com os terminais ⊕ e ⊖ no sentido inverso.
- Não utilize nem guarde o carregador em locais com elevadas temperaturas que estejam directamente expostos à luz do sol ou perto de fontes de calor. Pode provocar incêndio, explosão, fugas, sobreaquecimento ou danos.
- Não utilize o carregador se estiver algo a cobri-lo (como um cobertor).
- Não utilize este produto como fonte de alimentação de CC.

- Nunca modifique nem desmonte o carregador.
- Certifique-se de que utiliza o carregador com a tensão adequada (CA 100 - 240 V).
- Não toque no carregador durante demasiado tempo quando estiver a utilizá-lo. Ao fazê-lo, pode provocar uma queimadura grave a baixa temperatura.
- Não carregue a bateria se detectar alguma anomalia na mesma (como uma deformação ou fuga).
- Mantenha fora do alcance das crianças. Não permita que as crianças utilizem este produto sem a supervisão de um adulto.

INSTRUÇÕES

- Não utilize o carregador se a ficha de alimentação, os pinos ou o cabo CA estiverem danificados, ou se os pinos não estiverem completamente inseridos na tomada.
- Desligue o carregador da tomada quando não estiver a carregar.
- Certifique-se de que segura na ficha ao retirá-la da tomada de alimentação. Não dobre o cabo excessivamente nem coloque objetos pesados sobre ele.
- Se detetar alguma anomalia no carregador, desligue o carregador da tomada e consulte o seu centro de assistência técnica mais próximo.
- Não abane o carregador com a bateria inserida.
- Não carregue continuamente por mais de 24 horas. Pode provocar incêndio, explosão, fugas ou sobreaquecimento.
- Não ponha nenhum objeto pesado por cima do carregador nem o deixe numa posição instável ou num local húmido ou com pó.

ESPECIFICAÇÕES

Número do Modelo	BCH-1
Bateria de íões de lítio	BLH-1
Requisitos energéticos	100 a 240 V CA (50/60 Hz)
Tempo de carregamento *1	Aprox. 120 minutos
Temperatura recomendada	0 °C a 40 °C (funcionamento) -20 °C a 60 °C (armazenamento)
Dimensões	Aprox. 71 × 29 × 96 mm
Peso **	Aprox. 85 g

*1 O tempo de carregamento varia consoante a temperatura da bateria.

*2 Sem cabo CA.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

• Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

RO INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru referințe ulterioare.

- Consultați capitolele „Acumulator și încărcător” și „Măsurile de siguranță” în manualul de utilizare al aparatului.
- Forma fișei de alimentare variază în funcție de țară sau regiune.

Cablul de c.a. furnizat cu acest dispozitiv este destinat exclusiv utilizării cu acest dispozitiv și nu se poate folosi cu alte echipamente. Nu utilizați cabluri de la alte dispozitive pentru acest produs.

OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA

- Nu încercați să utilizați acest încărcător decât numai cu un acumulator Olympus litiu-ion (BLH-1).
- Nu scufundați încărcătorul în apă. Utilizarea acestuia într-o zonă care prezintă umezeală (cum ar fi baia) poate produce incendii, supraîncălzire sau electrocutare.
- Nu introduceți fire metalice sau obiecte similare.
- Nu încărcați acumulatorul cu terminalele ⊕ și ⊖ inversate.
- Nu utilizați și nu păstrați încărcătorul în locuri cu temperaturi înalte sau expuse direct razelor solare sau lângă surse de căldură. Acest lucru poate provoca incendii, explozii, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
- Nu utilizați încărcătorul dacă acesta este acoperit cu ceva (ca de exemplu o pătură).
- Nu utilizați acest produs ca o sursă de curent continuu.

- Nu modificați sau dezasamblați niciodată încărcătorul.
- Asigurați-vă că folosiți încărcătorul la tensiunea corespunzătoare (CA 100 - 240 V).
- Nu atingeți acest produs pentru o perioadă prea mare de timp atunci când îl utilizați. Acest lucru poate provoca o arsură gravă de temperatură scăzută.
- Nu încărcați acumulatorul dacă credeți că ceva nu este în regulă (cum ar fi o deformare sau scurgere).
- Nu păstrați la îndemâna copiilor. Nu permiteți copiilor să utilizeze acest produs fără supravegherea unui adult.

INSTRUCȚIUNI

- Nu utilizați încărcătorul dacă fișa, lamele fișei sau cablul sunt deteriorate, sau dacă lamele fișei nu sunt introduse complet în priză.
- Scoateți încărcătorul din priză atunci când nu îl utilizați.
- Asigurați-vă că țineți de fișă atunci când scoateți cablul din priză. Nu îndoiți cablul excesiv și nu așezați un obiect greu pe acesta.
- Dacă ceva pare să fie în neregulă cu încărcătorul, scoateți încărcătorul din priză și adresați-vă celui mai apropiat centru de service.
- Nu agitați încărcătorul cu acumulatorul înăuntru.
- Nu încărcați în continuu pentru mai mult de 24 de ore. Acest lucru poate provoca incendii, explozii, scurgeri sau supraîncălzire.
- Nu așezați niciun obiect greu pe încărcător și nu îl lăsați într-o poziție instabilă sau într-un loc umed sau cu praf.

SPECIFICAȚII

Număr model	BCH-1
Acumulator Li-ion	BLH-1
Cerințe privind tensiunea	CA 100 - 240 V (50/60 Hz)
Timp de încărcare *1	Aprox. 120 minute
Temperatură recomandată	0°C - 40°C (utilizare) -20°C - 60°C (depozitare)
Dimensiuni	Aprox. 71 × 29 × 96 mm
Greutate *2	Aprox. 85 g

*1 Timpul de încărcare variază în funcție de temperatura acumulatorului.

*2 Fără cablu CA.

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Pentru clienți din Europa



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat. Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

• Suport tehnic pentru clienți în Europa

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați la:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

- Pročitajte odeljke „Baterija i punjač” i „Mere predostrožnosti” u uputstvu za upotrebu fotoaparata.
- Oblik utikača za struju zavisi od države ili regiona u kojem je kupljen ovaj proizvod.

AC kabl isporučen sa ovim uređajem koristi se samo uz ovaj uređaj i ne bi trebalo da se koristi sa drugim. Uz ovaj proizvod nemojte da koristite kablove za druge uređaje.

NAPOMENE U VEZI SA UPOTREBOM

- Nemojte pokušavati da koristite ovaj punjač sa bilo kakvim drugim uređajem osim sa Olympus litijum-jonskom baterijom (BLH-1).
- Nemojte stavljati punjač u vodu. Upotreba punjača koji je vlažan ili upotreba u vlažnom području (kao npr. u kupatilu) može prouzrokovati požar, pregrevanje ili strujni udar.
- Nemojte stavljati metalne žice ili slične predmete u punjač.
- Nemojte puniti bateriju sa ⊕ i ⊖ polovima u obrnutom položaju.
- Nemojte koristiti niti čuvati punjač na mestima, koja su izložena visokoj toploti ili blizu izvora toplote. Ovakav postupak može prouzrokovati požar, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećenje.
- Nemojte koristiti punjač ako je prekriven (na primer čebetom).
- Nemojte koristiti ovaj proizvod kao izvor jednosmerne struje.

- Ne pokušavajte da prepravljate ili rastavljate punjač.
- Obavezno koristite punjač pod odgovarajućim naponom (AC 100 – 240 V).
- Nemojte predugo dodirivati punjač tokom upotrebe. Ovakav postupak može prouzrokovati ozbiljne niske temperaturne opekotine.
- Nemojte puniti bateriju, ako uočite da sa njom nešto nije u redu (na primer deformacija ili curenje).
- Čuvajte van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da deca koriste ovaj proizvod bez nadzora odrasle osobe.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Nemojte koristiti punjač ako su oštećeni utikač, kontaktne površine ili kabl za naizmeničnu struju ili ako kontaktne površine utikača nisu do kraja ubačene u utičnicu.
- Izvadite punjač iz utičnice kada se ne vrši punjenje.
- Obavezno držite utikač prilikom vađenja iz utičnice. Nemojte prekomerno savijati kabl ili stavljati teške predmete na njega.
- Ako izgleda da nešto nije u redu sa punjačem, odvojite punjač od utičnice i konsultujte se sa najbližim servisom.
- Ne tresite punjač dok je baterija u njemu.
- Nemojte vršiti punjenje neprekidno duže od 24 sata. Ovakav postupak može prouzrokovati požar, eksploziju, curenje ili pregrevanje.
- Nemojte stavljati ništa teško na punjač ili ga ostaviti u nestabilnom položaju, na vlažnom ili prašnjavom mestu.

SPECIFIKACIJE

Broj modela	BCH-1
Litijum jonska baterija	BLH-1
Energetski zahtevi	AC100 do 240 V (50/60 Hz)
Vreme punjenja *1	približno 2 sata
Temperatura okruženja	0°C do 40°C (rad) -20°C do 60°C (skladištenje)
Dimenzije	približno 71 × 29 × 96 mm
Težina *2	približno 85 g

*1 Vreme punjenja zavisi od temperature baterije.

*2 Bez kabla za naizmjeničnu struju.

Dizajn i specifikacije podležu promenama bez prethodne najave.

Za korisnike u Evropi



Ovaj simbol [precrtana korpa za otpatke WEEE dodatak IV] označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektronske opreme u zemljama članicama Evropske unije. Nemojte da bacate opremu u kante za kućno smeće.

Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja proizvoda koji su dostupni u vašoj zemlji da biste uklonili ovaj proizvod.

• Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv)
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus. Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

- Обратитесь к разделам «Батарея и зарядное устройство» и «Меры предосторожности» в руководстве по эксплуатации фотокамеры.
- Форма сетевой вилки в разных странах и регионах может отличаться.

Кабель переменного тока, поставляемый с этим устройством, предназначен для использования только с этим устройством и не может использоваться с другими устройствами. Не используйте кабели других устройств с данным устройством.

ПРИМЕЧАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Не пытайтесь использовать это зарядное устройство с какими-либо еще батареями, кроме литий-ионных аккумуляторов Olympus (BLH-1).
- Не допускайте попадания зарядного устройства в воду. Использование устройства при высокой влажности или в мокром помещении (например, в ванной) может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.
- Не вставляйте в устройство металлическую проволоку и т. п.
- Не пытайтесь заряжать аккумулятор, если клеммы ⊕ и ⊖ перепутаны.
- Не используйте и не храните зарядное устройство в местах, где оно может подвергнуться чрезмерному нагреву, например в местах, куда попадает прямой солнечный свет, или возле источников тепла. Это может привести к перегреву, повреждению, утечкам, пожару или взрыву.

- Не используйте зарядное устройство, если оно чем-нибудь накрыто (например, одеялом).
- Не используйте это изделие в качестве блока питания постоянного тока.
- Никогда не модифицируйте и не разбирайте зарядное устройство.
- Подключайте зарядное устройство только к электросети с указанным номинальным напряжением (100–240 В переменного тока).
- Во время работы не держитесь за устройство слишком долго. Это может стать причиной тяжелого низкотемпературного ожога.
- Не заряжайте аккумулятор, если вы обнаружите, что с ним что-то не в порядке (например, деформация или утечка).
- Держите устройство в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям пользоваться изделием без присмотра взрослых.

ИНСТРУКЦИЯ

- Не используйте зарядное устройство, если сетевая вилка, контакты вилки или сетевой кабель повреждены или если контакты сетевой вилки не полностью вставляются в розетку.
- Когда устройство не используется для зарядки, отключайте его от сетевой розетки.
- При извлечении вилки из розетки держитесь только за саму вилку, а не за кабель. Избегайте чрезмерного изгибания кабеля и не ставьте на него тяжелых предметов.
- Если вы заметили какие-либо признаки неисправности зарядного устройства, отключите его от сети и обратитесь в ближайший центр технического обслуживания.

- Не сотрясайте зарядное устройство со вставленным в него аккумулятором.
- Не заряжайте аккумулятор более 24 часов непрерывно. Это может привести к перегреву, утечкам, пожару или взрыву.
- Не ставьте на зарядное устройство тяжелых предметов и не оставляйте его в неустойчивом положении или во влажном или пыльном месте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер модели	BCH-1
Литий-ионный аккумулятор	BLH-1
Требования к питанию	100–240 В пер.тока (50/60 Гц)
Время зарядки ^{*1}	Около 120 мин
Рекомендуемая температура	От 0°C до 40°C (работа) От -20°C до 60°C (хранение)
Размеры	Около 71 × 29 × 96 мм
Масса ^{*2}	Около 85 г

*1 Время зарядки зависит от температуры аккумулятора.

*2 Без сетевого кабеля.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Для покупателей в Европе



Этот символ [перекрещенный мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах WEEE, приложение IV] указывает на раздельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

• Техническая поддержка пользователей в Европе

Посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com> или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 40 - 237 73 899 (платно)

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

- Läs under avsnitten "Batteri och laddare" och "Säkerhetsföreskrifter" i användarhandboken som medföljde kameran.
- Stickkontaktens utformning varierar efter land och region.

Nätkabeln som medföljer denna enhet är endast för användning med denna enhet och får inte användas med några andra enheter. Använd inte kablar som är avsedda för andra enheter med denna enhet.

ANMÄRKNINGAR VAD GÄLLER ANVÄNDNINGEN

- Försök inte använda denna laddare med något annat batteri än ett litiumjonbatteri från Olympus av följande modeller: (BLH-1).
- Använd inte laddaren på fuktiga platser. Om du använder laddaren på våta eller fuktiga platser (som t.ex. i ett badrum) kan det orsaka brand, överhettning eller elektriska stötar.
- Stoppa inte in metalltrådar eller liknande föremål.
- Försök inte ladda batteriet med polerna ⊕ och ⊖ vända åt fel håll.
- Använd eller förvara inte laddaren på extremt varma platser, t.ex. nära värmekällor, och utsätt den inte för direkt solljus. Detta kan orsaka brand, explosion, läckage, överhettning eller andra skador.
- Täck inte över laddaren medan den används (med t.ex. en filt).
- Använd inte denna produkt för strömförsörjning med likström.

- Försök aldrig modifiera eller ta isär laddaren.
- Använd laddaren med rätt spänning (100-240 V växelström).
- Håll inte i eller rör inte laddaren under för lång tid när du använder den. Detta kan orsaka allvarliga brännskador, även om temperaturen inte verkar så hög.
- Ladda inte batteriet om du upptäcker något fel (som t.ex. deformationer eller läckage).
- Förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte barn använda denna produkt utan vuxens uppsikt.

BRUKSANVISNING

- Använd inte laddaren om stickkontakten, stiften eller strömkabeln är skadade, eller om stiften inte är ordentligt instoppade i vägguttaget.
- Dra ur laddaren ur vägguttaget när den inte används.
- Ta tag i stickkontakten, inte i sladden, när du drar ur strömsladden ur vägguttaget. Böj inte sladden alltför våldsamt och placera inte tunga föremål på den.
- Om laddaren inte verkar fungera som den ska, måste du dra ur strömsladden ur vägguttaget och vända dig till närmaste servicecenter för att få hjälp.
- Skaka inte laddaren när batteriet sitter i.
- Ladda inte batteriet under mer än 24 timmar. Detta kan orsaka brand, explosion, läckage eller överhettning.
- Placera inte tunga föremål ovanpå laddaren, lämna den inte i en instabil position och använd den inte på fuktiga eller dammiga platser.

SPECIFIKATIONER

Modellnummer	BCH-1
Li-Ion-batteri	BLH-1
Energikrav	100 till 240 V växelström (50/60 Hz)
Laddningstid ^{*1}	Cirka 120 minuter
Rekommenderad temperatur	0 °C till 40 °C (drift) -20 °C till 60 °C (förvaring)
Mått	Cirka 71 × 29 × 96 mm
Vikt ^{*2}	Cirka 85 gram

*1 Laddningstiderna varierar beroende på batteritemperaturen.

*2 Utan strömkabeln.

Laddarens utformning och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav fallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

• Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

- V navodilih za uporabo fotoaparata preberite poglavji »Baterija in polnilnik« ter »Varnostni ukrepi«.
- Oblika električnega vtiča se razlikuje glede na državo ali regijo.

Napajalni kabel, priložen tej napravi, je namenjen samo za uporabo s to napravo, in ga ne smete uporabljati z drugimi napravami. S to napravo ne uporabljajte kablov za druge naprave.

NAVODILA ZA UPORABO

- S polnilnikom ne polnite ničesar drugega, razen Olympusovih litij-ionskih baterij (BLH-1).
- Preprečite stik polnilnika z vodo. Zaradi uporabe v mokrem ali vlažnem okolju (npr. v kopalnici) se lahko vname, pregreje oz. lahko pride do električnega udara.
- Ne vstavljajte kovinskih žic ali podobnih predmetov.
- Ob polnjenju morata biti kontakta baterije \oplus in \ominus pravilno obrnjena.
- Polnilnika ne uporabljajte ali shranjujte na vročih mestih, ki so direktno izpostavljena sončni svetlobi ali bližnjim virom toplote. To lahko povzroči požar, eksplozijo, puščanje, pregrevanje ali okvaro.
- Polnilnik med polnjenjem baterije ne sme biti z ničimer prekrit.
- Polnilnik ni namenjen neposrednemu napajanju naprav z enosmernim tokom in ga v ta namen ni dovoljeno uporabljati.

- Polnilnika ne spreminjajte ali razstavljajte.
- Polnilnik uporabljajte z ustreznou napetostjo (AC 100–240 V).
- Med polnjenjem baterije se izogibajte daljšim fizičnim stikom s polnilnikom, saj lahko pride do nizkotemperaturnih opeklin.
- Če je z baterijo karkoli narobe (če je npr. poškodovana ali pušča), je ne polnite.
- Polnilnik hranite izven dosega otrok. Otroci naj ga brez nadzora odraslih ne uporabljajo.

NAVODILA

- Polnilnika ne uporabljajte, če so vtič, njegovi kontakti ali AC-kabel poškodovani, ali če kontakti vtiča niso popolnoma vstavljeni v vtičnico.
- Ko polnilnika ne uporabljate, ga izključite iz električne vtičnice.
- Ob izklopu polnilnika iz vtičnice držite za vtič, ne za kabel. Kabla ne prepigibajte preveč in nanj ne postavljajte težkih predmetov.
- Če se vam zdi, da je s polnilnikom kaj narobe, ga izključite iz vtičnice in se posvetujte s pooblaščenim servisom.
- Ko je baterija vstavljena, polnilnika ne tresite.
- Polnjenje ne sme neprekinjeno trajati več kot 24 ur. To lahko povzroči požar, eksplozijo, puščanje ali pregrevanje.
- Na polnilnik ne odlagajte težkih predmetov in ga ne puščajte v nestabilnih položajih ter v vlažnih ali prašnih prostorih.

SPECIFIKACIJE

Številka modela	BCH-1
Litij-ionska baterija	BLH-1
Ustrezno napajanje	AC 100 do 240 V (50/60 Hz)
Čas polnjenja *1	Pribl. 2 uri
Temperatura okolja	0 °C do 40 °C (delovanje) -20 °C do 60 °C (shranjevanje)
Mere	Pribl. 71 × 29 × 96 mm
Teža *2	Pribl. 85 g

*1 Čas polnjenja je odvisen od temperature baterije.

*2 Brez AC-kabla.

Oblika in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU.

Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke.

Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

• Evropski oddelek za tehnično podporo strankam

Obiščite našo spletno stran

<http://www.olympus-europa.com>

ali pokličite:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)

+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

- Prečítajte si kapitoly „Batéria a nabíjačka“ a „Bezpečnostné výstrahy“ v návode pre fotoaparát.
- Forma zástrčky môže byť odlišná a závisí od krajiny, pre ktorú je výrobok určený.

Sieťový kábel dodaný s týmto zariadením je určený iba na používanie s týmto zariadením a nesmie sa používať s inými zariadeniami. Nepoužívajte kábel z iných zariadení pre toto zariadenie.

POZNÁMKY K POUŽÍVANIU

- Neskúšajte používať túto nabíjačku na iný účel ako je nabíjanie Li-ionovej batérie Olympus (BLH-1).
- Neponorte nabíjačku do vody. Použitie mokrej nabíjačky alebo jej použitie vo vlhkom prostredí (napríklad v kúpeľni) môže spôsobiť požiar, prehriatie alebo poranenie elektrickým prúdom.
- Nevkladajte kovové drôty ani podobné predmety.
- Nenabíjajte batériu, ktorá má zmenené póly \oplus a \ominus .
- Nepoužívajte a nenechajte nabíjačku na horúcich miestach v blízkosti kúrenia alebo na priamom slnečnom svetle. Mohlo by to spôsobiť požiar, výbuch, vytečenie tekutiny, prehriatie alebo poškodenie.
- Nepoužívajte nabíjačku, keď je niečím prikrytá (napríklad dekou).
- Nepoužívajte tento výrobok ako zdroj jednosmerného prúdu.

- Nikdy nemodifikujte ani nerozoberajte nabíjačku.
- Uistite sa, že nabíjačka je pripojená k sieti so správnym napätím (striedavý prúd 100 - 240 V).
- Nedotýkajte sa príliš dlho nabíjačky počas jej používania. Mohlo by to spôsobiť vážne nízkoteplotné popáleniny.
- Nenabíjajte batériu, ak na nej spozorujete nejaké zvláštnosti (napríklad že je zdeformovaná alebo pri vytečení tekutiny).
- Dbajte, aby batéria nebola v dosahu detí. Nedovoľte, aby deti používali tento výrobok bez dozoru dospelých.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Nepoužívajte nabíjačku, ak je zástrčka, kontakty zástrčky alebo napájací kábel poškodený, alebo ak kontakty zástrčky nie sú úplne zastrčené.
- Keď nabíjačka nie je zapnutá, odpojte ju od zástrčky.
- Pri vyťahovaní zo zástrčky držte kábel za koncovku. Neohýbajte nadmerne kábel ani na neho nekladte ťažké predmety.
- Ak sa vám zdá, že nabíjačka nefunguje správne, odpojte ju od zástrčky a konzultujte s najbližším servisným miestom.
- Netraсте s nabíjačkou, keď je v nej vložená batéria.
- Nenabíjajte nepretržite dlhšie ako 24 hodín. Mohlo by to spôsobiť požiar, výbuch, vytečenie tekutiny alebo prehriatie.
- Nepoložte na nabíjačku žiaden ťažký predmet. Nenechajte nabíjačku v nestabilnej polohe ani na vlhkom alebo prašnom mieste.

ŠPECIFIKÁCIE

Číslo modelu	BCH-1
Li-ion batéria	BLH-1
Napájacie požiadavky	AC 100 – 240 V (50/60 Hz)
Nabíjací čas ^{*1}	Približne 120 minút
Odporúčaná teplota	0 °C – 40 °C (pre používanie) -20 °C – 60 °C (pre skladovanie)
Rozmery	Približne 71 × 29 × 96 mm
Hmotnosť ^{*2}	Približne 85 g

*1 Nabíjací čas je premenlivý v závislosti na teplote batérie.

*2 Bez napájacieho kábla pre striedavý prúd.

Dizajn a špecifikácie sa môžu zmeniť bez oznámenia.

Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

• Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunun okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

- Fotoğraf makinesi kullanım kılavuzunda "Pil ve şarj cihazı" ile "Güvenlik Önlemleri"ne müracaat edin.
- Elektrik fişinin şekli ülke ya da bölgeye göre değişir.

Bu cihazla verilen AC kablosu sadece bu cihazla kullanmak içindir ve başka cihazlarla kullanılmamalıdır. Bu ürünle başka cihazların kablolarını kullanmayın.

KULLANIM İLE İLGİLİ NOTLAR

- Bu şarj cihazını Olympus (BLH-1) Lityum iyon pil dışındaki pillerle kullanmayın.
- Şarj cihazını su içine koymayın. Islakken veya rutubetli bir alanda (örneğin banyo) kullanılması yangın, aşırı ısınma ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Şarj cihazına metal kablo ya da benzer nesnelere sokmayın.
- Pili ⊕ ve ⊖ kutupları ters çevrilmiş olarak şarj etmeyin.
- Şarj cihazını doğrudan güneş ışığına maruz kalan ya da ısı kaynaklarına yakın olan yüksek sıcaklığa sahip yerlerde kullanmayın ya da muhafaza etmeyin. Yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma ya da hasara neden olabilir.
- Şarj cihazını herhangi bir şey örtüyorsa (battaniye vb.) kullanmayın.
- Bu ürünü bir DC güç kaynağı olarak kullanmayın.
- Şarj cihazı üzerinde asla değişiklik yapmayın ya da şarj cihazını demonte etmeyin.

- Şarj cihazını uygun voltaj değeri ile kullandığınızdan emin olun (AC 100 – 240 V).
- Şarj cihazını kullanırken cihaza uzun süre dokunmayın. Düşük sıcaklıkta ciddi bir yanığa neden olabilir.
- Şarj cihazında bir sorun (şekil bozukluğu ya da sızıntı gibi) görürseniz pili şarj etmeyin.
- Şarj cihazını çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Çocukların yetişkin gözetimi olmadan bu ürünü kullanmalarına izin vermeyin.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

- Şarj cihazını elektrik fişi, fiş soketleri ya da AC kablo hasarlı ise ya da fiş soketleri prize tam olarak girmemişse kullanmayın.
- Şarj işlemi yapılmıyorken şarj cihazının fişini prizden çıkarın.
- Elektrik fişini prizden çekerken fişten tutarak çektiğinizden emin olun. Kabloyu aşırı bükmeyin ya da üzerine ağır bir nesne koymayın.
- Şarj cihazında bir sorun görünürse, fişini prizden çıkarın ve en yakın servis merkezine müracaat edin.
- Pil takılı iken şarj cihazını sallamayın.
- 24 saatten daha fazla süreyle aralıksız şarj yapmayın. Yangın, patlama, sızıntı ya da aşırı ısınmaya neden olabilir.
- Şarj cihazı üzerine ağır hiçbir şey koymayın ya da uygun olmayan bir konumda, rutubetli ya da tozlu bir ortamda bırakmayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model Numarası	BCH-1
Lityum-iyon Pil	BLH-1
Güç gereksinimleri	AC100 ila 240 V (50/60 Hz)
Şarj süresi *1	Yaklaşık 2 saat
Ortam sıcaklıkları	0°C ila 40°C (çalışma) -20°C ila 60°C (saklama)
Boyutlar	Yaklaşık 71 × 29 × 96 mm
Ağırlık *2	Yaklaşık 85 g

*1 Şarj süresi pil sıcaklığına göre değişir.

*2 AC kablo olmaksızın.

Tasarım ve teknik özellikler hiçbir bildiriye bulunmadan değişime tabidir.

Avrupa'daki müşteriler için



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

• Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin

<http://www.olympus-europa.com>

veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)

+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

- Див. розділи «Акумулятор та зарядний пристрій» і «Правила безпеки» в інструкціях з експлуатації камери.
- Форми штекера відрізняються залежно від країни та регіону використання.

Шнур живлення з комплекту постачання призначений виключно для цього виробу й не може використовуватися з іншими пристроями. Не використовуйте з цим виробом кабелі для інших виробів.

ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Використовуйте цей зарядний пристрій виключно для зарядження літій-іонних акумуляторів Olympus (BLH-1).
- Не кладіть пристрій у воду. Використання мокрого пристрою або використання пристрою у вологому середовищі (наприклад, у ванній) може призвести до пожежі, перегріву або враження електричним струмом.
- Не вставляйте в пристрій металевий дріт або подібні речі.
- Обов'язково дотримуйтесь полярності під'єднання контактів ⊕ і ⊖, указаних на акумуляторі.
- Не використовуйте та не зберігайте зарядний пристрій у місцях із підвищеною температурою, у місцях прямого потрапляння сонячних променів, а також поруч із джерелами тепла. Це може призвести до пожежі, вибуху, витоку, перегріву та пошкодження.

- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він накритий будь-яким предметом (наприклад, рушником).
- Не використовуйте цей продукт у якості джерела постійного струму.
- Не змінюйте конструкції зарядного пристрою та не розбирайте його.
- Використовуйте зарядний пристрій тільки з належною напругою (100–240 В змінного струму).
- Не тримайте зарядний пристрій у руках під час використання. Це може призвести до важкого низькотемпературного опіку.
- Не використовуйте зарядний пристрій у разі невпевненості в його справності (наприклад, якщо він деформований або має витік).
- Тримайте зарядний пристрій у недоступності для дітей. Не дозволяйте дітям використовувати цей продукт без нагляду дорослих.

ІНСТРУКЦІЇ

- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо пошкоджено штекер, пластини штекера чи кабель змінного струму або якщо пластини штекера не повністю вставлені в розетку.
- Виймайте штекер із розетки, якщо не заряджаєте акумулятор.
- Виймайте зарядний пристрій із розетки за штекер. Не згинайте кабель надмірно та не кладіть на нього важких речей.
- Якщо зарядний пристрій не працює, вийміть його з розетки та зверніться до найближчого центру обслуговування.
- Не трусіть зарядний пристрій зі вставленим акумулятором.

- Заряджайте акумулятор не більше 24 годин. Якщо акумулятор заряджається понад 24 години, це може призвести до пожежі, вибуху, витоку чи перегріву.
- Не кладіть на пристрій важкі речі та не залишайте його в нестійкому положенні, а також у вологому та запарошеному місці.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер моделі	VCH-1
Літій-іонний акумулятор	VLH-1
Вимоги до струму	100–240 В змінного струму (50/60 Гц)
Тривалість зарядки *1	прибл. 120 хвилин
Рекомендована температура	0°C – 40°C (при експлуатації) –20°C – 60°C (при зберіганні)
Розміри	прибл. 71 × 29 × 96 мм
Вага *2	прибл. 85 г

*1 Тривалість заряджання залежить від температури акумулятора.

*2 без кабелю змінного струму.

Конструкція та характеристики зарядного пристрою можуть бути змінені без попередження.

Для покупців у Європі



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС. Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами. Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

• Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте:

тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 40 - 237 73 899 (платно)

للعلماء في أوروبا

يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلى الجمع المنفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي.
برجاء عدم إلقاء المعدات في النفايات المنزلية.
برجاء استخدام أنظمة الإعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.



• الدعم التقني للعلماء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)
237 73 899 - 49 40 (+ بمقابل مادي)

■ في حالة وجود مشكلة في الشاحن. افصله من مخرج الطاقة واستشر أقرب مركز خدمة.

■ لا ترح الشاحن أثناء تركيب البطارية.

■ لا تشحن بشكل مستمر لمدة أطول من 24 ساعة. قد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو انفجار أو تسرب أو حرارة زائدة.

■ لا تضع أي شيء ثقيل على الشاحن ولا تتركه في مكان غير ثابت أو في مكان متسخ أو رطب.

المواصفات

BCH-1	اسم الطراز
BLH-1	بطارية الليثيوم أيون
تيار متردد 100-240 فولت (60/50 هرتز)	متطلبات الطاقة
120 دقيقة تقريبًا	وقت الشحن ¹
0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية (لإعادة الشحن) -20 درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية (للتخزين)	درجات الحرارة المحيطة
71 × 29 × 96 تقريبًا	الأبعاد
85 جم تقريبًا	الوزن ²

1* يختلف زمن الشحن حسب درجة حرارة البطارية.

2* من غير كابل تيار متردد.

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إخطار.

نشكركم على شراء منتج Olympus.

للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

■ راجع "البطارية والشاحن" و"احتياطات السلامة" في دليل الكاميرا.
■ يختلف شكل قابس الطاقة حسب البلد أو المنطقة.

كابل التيار المتردد المرفق مع هذا الجهاز مخصص للاستخدام مع هذا الجهاز فقط ويجب ألا يستخدم مع الأجهزة الأخرى. لا تستخدم كابلات الأجهزة الأخرى مع هذا الجهاز.

ملاحظات حول الاستخدام

■ لا تحاول استخدام هذا الشاحن مع أي بطارية أخرى غير بطارية الليثيوم أيون BLH-1 من Olympus.

■ لا تضع الشاحن في الماء. حيث إن استخدام الشاحن وهو مبلل أو في منطقة رطبة (مثل الحمام) قد يتسبب في نشوب حريق أو حرارة زائدة أو صدمة كهربية.

■ لا تدخل أسلاك معدنية أو كائنات مشابهة.

■ لا تشحن البطارية وأطراف التوصيل ⊕ ⊖ معكوسة.

إرشادات

■ لا تستخدم الشاحن في حالة تلف قابس الطاقة أو شفرات القابس أو كابل التيار المتردد. أو إذا لم يتم إدخال شفرات القابس بالكامل في مخرج الطاقة.

■ افصل الشاحن من مخرج الطاقة في حالة عدم الشحن.

■ تأكد من الإمساك بالقابس عند نزع مقبس الطاقة من المخرج. لا

تقم بثني السلك بشدة وتجنب وضع أشياء ثقيلة عليه.

■ لا تستخدم الشاحن أو تحتفظ به في أماكن ذات حرارة عالية معرضة مباشرة لضوء الشمس أو بالقرب من مصادر حرارة. قد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو انفجار أو حرارة زائدة أو تلف.

■ لا تستخدم الشاحن إذا كان هناك شيء يغطيه (مثل بطانية).

■ لا تستخدم هذا المنتج كمصدر تيار كهربائي مستمر.

■ لا تقم مطلقاً بتعديل الشاحن أو فكه.

■ تأكد من استخدام الشاحن باستخدام جهد كهربائي صحيح (تيار متردد 100 - 240 فولت).

■ لا تلمس الشاحن لمدة طويلة جداً أثناء استخدامه. قد يتسبب ذلك في الإصابة بحرق خطير نتيجة للتعرض لدرجة حرارة منخفضة لفترة طويلة.

■ لا تشحن البطارية إذا حدث شيء خطأ بها (مثل تشوه أو تسرب).

■ احتفظ به بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك الأطفال يستخدمون هذا المنتج بدون مراقبة من شخص بالغ.

TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์ของ Olympus เพื่อความปลอดภัยโปรดอ่านคำแนะนำก่อนใช้งานและเก็บไว้ในที่ใกล้มือเพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

- ดูที่ “แบตเตอรี่และอุปกรณ์ชาร์จ” และ “ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย” ในคู่มือกล้องถ่ายรูป
- รูปร่างของปลั๊กไฟจะแตกต่างกันไปตามประเทศหรือภูมิภาค

สาย AC ที่ให้มากับอุปกรณ์นี้จะใช้เฉพาะกับอุปกรณ์เท่านั้น และไม่ควรนำไปใช้กับอุปกรณ์อื่นๆ ห้ามใช้สายของอุปกรณ์อื่น ๆ กับอุปกรณ์นี้

หมายเหตุการใช้งาน

- อย่าพยายามใช้อุปกรณ์ชาร์จนี้กับแบตเตอรี่อื่นใดนอกเหนือจากแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน Olympus (BLH-1)
- อย่านำอุปกรณ์ชาร์จจุ่มลงในน้ำ การใช้อุปกรณ์ชาร์จในขณะที่เปียกน้ำหรืออยู่ในพื้นที่ที่มีความชื้น (เช่น ห้องน้ำ) อาจเป็นเหตุให้เกิดไฟไหม้, ความร้อนเกิน หรือไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามใส่ลวดโลหะหรือวัสดุที่คล้ายกันเข้าไปในอุปกรณ์ชาร์จ
- ห้ามชาร์จแบตเตอรี่โดยที่ขั้ว ⊕ และ ⊖ ของแบตเตอรี่หันกลับด้าน
- ห้ามใช้หรือเก็บอุปกรณ์ชาร์จในที่ที่มีความร้อนสูงซึ่งมีแสงแดดส่องถึงโดยตรงหรืออยู่ใกล้กับแหล่งกำเนิดความร้อน เพราะอาจเป็นเหตุทำให้เกิดไฟไหม้, การรั่วไหล, ความร้อนเกิน หรือเสียหายได้

- ห้ามใช้อุปกรณ์ชาร์จถ้ามีสิ่งปกคลุมอยู่ (เช่น ผ้าห่ม)
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้เป็นแหล่งจ่ายไฟ DC
- ห้ามตัดแปลงหรือถอดประกอบอุปกรณ์ชาร์จ
- โปรดแน่ใจว่าได้ใช้อุปกรณ์ชาร์จกับกระแสไฟฟ้าที่เหมาะสม (AC 100 - 240 V)
- ห้ามสัมผัสกับอุปกรณ์ชาร์จนานเกินไปขณะใช้งาน ความร้อนที่เกิดขึ้นอาจทำผิวหนังไหม้เป็นแผลพุพองได้
- ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ถ้าพบสิ่งผิดปกติ (มีรูปร่างที่ผิดปกติ หรือมีของเหลวรั่วซึมออกมา)
- เก็บให้พ้นมือเด็ก ห้ามให้เด็กใช้ผลิตภัณฑ์นี้เองโดยไม่มี การควบคุมดูแลของผู้ใหญ่

คำแนะนำการใช้งาน

- ห้ามใช้งานอุปกรณ์ชาร์จหากปลั๊กไฟ, ขาปลั๊ก หรือสาย AC เสียหาย หรือหากขาปลั๊กไม่ได้เสียบเข้าไปในเต้ารับอย่างสมบูรณ์
- ถอดปลั๊กอุปกรณ์ชาร์จออกจากเต้ารับเมื่อไม่ได้ชาร์จ
- ให้แน่ใจว่าจับที่ตัวปลั๊กเมื่อถอดปลั๊กไฟออกจากเต้ารับ ห้ามงอสายไฟมากเกินไปหรือนำวัตถุที่มีน้ำหนักมากไปวางทับ
- หากมีสิ่งผิดปกติเกิดขึ้นกับอุปกรณ์ชาร์จ ให้ถอดปลั๊กอุปกรณ์ชาร์จออกจากเต้ารับและปรึกษากับศูนย์บริการที่ใกล้ที่สุดของคุณ
- ห้ามเขย่าอุปกรณ์ชาร์จในขณะที่มีแบตเตอรี่เสียบอยู่

- ห้ามชาร์จต่อเนื่องนานเกิน 24 ชั่วโมง เพราะอาจเป็นเหตุทำให้เกิดไฟไหม้, การระเบิด, การรั่วไหล หรือความร้อนเกินได้
- ห้ามนำสิ่งที่มีน้ำหนักมากมาวางทับอุปกรณ์ชาร์จหรือวางอุปกรณ์ชาร์จเอาไว้ในตำแหน่งที่ไม่มั่นคงหรือในสถานที่ที่มีความชื้นหรือมีฝุ่นละออง

ข้อมูลจำเพาะ

หมายเลขรุ่น	BCH-1
แบตเตอรี่ลิเทียมไอออน	BLH-1
กำลังไฟที่ใช้	AC100 ถึง 240V (50/60Hz)
เวลาการชาร์จ *1	ประมาณ 2 ชั่วโมง
อุณหภูมิแวดล้อม	0°C ถึง 40°C (สำหรับการใช้งาน) -20°C ถึง 60°C (สำหรับการเก็บรักษา)
ขนาด	ประมาณ 71 × 29 × 96 มม.
น้ำหนัก *2	ประมาณ 85 กรัม

*1 เวลาการชาร์จจะแตกต่างกันขึ้นอยู่กับอุณหภูมิของแบตเตอรี่

*2 โดยไม่มีสาย AC

การออกแบบและข้อมูลจำเพาะอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

OLYMPUS (Thailand) CO., LTD.

บริษัท โอลิมปัส (ประเทศไทย) จำกัด
23/112 อาคารสรชัย ชั้น 27 ซอยสุขุมวิท 63 (เอกมัย)
ถนนสุขุมวิท แขวงคลองตันเหนือ เขตวัฒนา
กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย
โทรศัพท์: (66) 2-787-8200
อีเมล: imaging.oth@olympus-ap.com

KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.

사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

- 카메라 사용설명서의 "배터리 및 충전기"와 "안전 주의 사항"을 참조하십시오.
- 전원 플러그의 형상은 국가지역에 따라 다릅니다.

이 장치와 함께 제공된 AC 케이블은 이 장치 전용이므로 다른 장치에서는 사용할 수 없습니다. 또한 다른 장치용 케이블을 이 장치에 사용하지 마십시오.

중요 안전지침

- 본 충전기에 Olympus (BLH-1) 리튬 이온 배터리 이외의 다른 전지는 사용하지 마십시오.
- 충전기가 물에 젖지 않도록 하십시오. 물기가 많거나 습한 곳(목욕탕 등)에서의 사용은 화재, 과열 또는 감전 등의 원인이 됩니다.
- 철사 또는 유사 금속성 물체를 삽입하지 마십시오.
- 배터리의 ⊕ 와 ⊖ 단자를 반대 방향으로 삽입하여 충전하지 마십시오.
- 직사광선이 비추는 곳 또는 발열체 근처와 같이 온도가 높은 곳에서의 사용 및 보관을 삼가해 주십시오. 화재 폭발, 전지액 누출, 과열 또는 배터리 손상 등의 원인이 됩니다.

- 충전기가 천이나 다른 물체(담요 따위)에 덮여진 상태에서는 사용하지 마십시오.
- DC 전원 공급장치로 본 제품을 사용하지 마십시오.
- 충전기를 개조 또는 분해하지 마십시오.
- 충전기의 전원사양에 맞는 전압(AC100-240V)인지 확인하여 주십시오.
- 장시간 충전기를 사용했을 경우, 충전기에 손대지 마십시오. 심한 저온 화상을 입을 수 있습니다.
- 배터리에 이상현상(변형 또는 전지액 누출 등)이 발견되면 충전하지 마십시오.
- 어린이가 만지지 않도록 유의하십시오. 보호자가 없는 상태에서 어린이가 본 제품을 사용하지 않도록 하십시오.

취급설명서

- 손상된 전원플러그나 플러그가 전원콘센트에 완전히 연결되지 않은 상태에서 충전기를 사용하지 마십시오.
- 충전을 하지 않을 때에는 전원콘센트에서 플러그를 뽑아 주십시오.
- 전원콘센트에서 전원플러그를 뽑을 때는 플러그를 단단히 잡아 주십시오. 코드를 과도하게 구부리거나 무거운 물체를 올려 놓지 마십시오.
- 충전기에 이상이 발생하면, 전원콘센트에서 플러그를 뽑고 가까운 고객지원센터와 상의하시기 바랍니다.
- 배터리가 장착된 상태에서 충전기를 흔들지 마십시오.

- 24시간 이상 지속적으로 충전하지 마십시오. 화재, 폭발, 전지액 누출 또는 과열 등의 원인이 됩니다.
- 무거운 물체를 올려놓거나 불안정한 위치, 또는 습기나 먼지가 많은 곳에 충전기를 방치하지 마십시오.

사양

모델 넘버	BCH-1
리튬이온배터리	BLH-1
입력전원	AC100 - 240V(50/60Hz)
충전시간 *1	약 2시간
권장 사용온도	0°C - 40°C(작동) -20°C - 60°C(보관)
크기	약 71 × 29 × 96mm
무게 *2	약 85g

*1 충전시간은 배터리의 온도에 따라 달라질 수 있습니다.

*2 AC케이블 제외

디자인과 사양은 사전예고 없이 변경될 수 있습니다.

사용자안내문

이 기기는 가정용 (B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

기자재의 명칭 (모델명): BATTERY CHARGER (BCH-1)



인증번호: MSIP-REM-MM6-BCH-1
 인증받은 자의상호: Mitsumi Electric Co., Ltd.
 Kyushu Business Division
 Mitsumi Electric Co., Ltd.
 Kyushu Business Division

제조사:

OLYMPUS KOREA CO., LTD.

Olympus Tower A, 446, Bongeunsa-ro, Gangnam-gu, Seoul, Korea, 06153

Email: okr.hotline@olympus-ap.com

<http://www.olympus.co.kr/>

제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.

서울시 강남구 봉은사로 446
 올림푸스타워 B동 2층
 (올림푸스 A/S센터)

Tel. 1544-3200

CHT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。

為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

- 請參閱照相機說明書中的“電池和充電器”及“安全事項”部分。
- 取決於你所處的國家或地區，電源插頭的形狀將有所不同。

本裝置附帶的 AC 電纜僅可用於本裝置，不可用於其他裝置。切勿將其他裝置的電纜用於本裝置。

重要安全注意事項

- 請勿試圖將本充電器用於 Olympus (BLH-1) 鋰離子電池以外的任何電池。
- 請勿將本充電器浸於水中。使用濕的充電器或在浴室等潮濕環境中使用本充電器可能會導致失火、過熱或觸電。
- 請勿插入金屬絲或類似物品。
- 請勿在裝反電池的⊕和⊖極端子的狀態下對電池充電，否則可能會導致失火、爆炸、漏液、過熱或損壞。
- 請勿在直射日光下或靠近熱源的地方使用或保存本充電器。這可能會導致失火、爆炸、漏液、過熱或損壞。
- 請勿使用有東西（如毛毯）覆蓋著的充電器。
- 請勿將本充電器用作 DC 電源。
- 切勿改裝或拆卸本充電器。

- 務必在合適的電壓（AC 100-240V）下使用本充電器。
- 請勿在使用本充電器時長時間觸碰它，否則會導致嚴重的低溫灼傷。
- 請勿對發現有問題（如變形或漏液）的電池充電。
- 請讓本充電器遠離兒童。不要讓兒童無成人監督單獨使用本產品。

使用說明書

- 如果電源插頭，插頭插片或 AC 電纜損壞，或者如果插頭插片無法完全插入插座，請勿使用本充電器。
- 不充電時，請從插座上拔下電源插頭。
- 從插座上拔下電源插頭時，務必抓住插頭本身。此外，請勿用力彎曲電線或在電線上放置重物。
- 若充電器發生故障，請從插座上拔下電源插頭並與最近的 Olympus 服務中心聯繫。
- 請勿搖已裝有電池的充電器。
- 請勿持續充電 24 小時以上。否則可能會導致失火、爆炸、漏液或過熱。
- 請勿將任何重物放置在本充電器上，也不要將充電器置於不穩定的位置上或潮濕或多塵的地方。